

10

JOURNAL DE LA CHAMBRE DE COMMERCE DE CONSTANTINOPLÉ

Fondé pour fournir au public des renseignements concernant
le commerce, l'industrie, l'agriculture, les finances, les travaux publics et autres d'intérêt général.
Le Journal paraît chaque samedi en turc et en français avec une partie réservée aux annonces et marchés

27^{ME} ANNÉE

SAMEDI, 22 MAI 1909

N° 1272

Les abonnements partent du 1^{er} de chaque mois.

A Constantinople et la banlieue: Texte turc et français réunis par an Lq. 2. — Pour 6 mois Lq. 1½.
Texte français ou turc séparément: par an Lq. 1½. — Pour 6 mois Lq. ¾.
Pour les provinces et l'étranger (sans de poste en sus, soit Lq. 2 fr par année.

PRIX DU NUMÉRO DU JOURNAL AVEC PARTIE RÉSERVÉE AUX ANNONCES ET MARCHÉS :

Texte turc et français réunis Piastres 4
• • • ou • • • séparément • 3



Imprimé à Constantinople,
au Secrétariat général
de la Chambre de commerce,
Vieillesse et d'Industrie de Constantinople,
Mehmed Ali Pacha han N° 19 et 40, Galata
et dans les provinces de l'Empire
aux Chambres de commerce.

En turc et en français, au même temps
Piastres 10 soit fr. 2 50 la ligne.
En turc ou en français, séparément,
Piastres 10 ou fr. 2 50 la ligne.
Pour les annonces-affiches sur la couverture
journal pris à forfait.

COMPOSITION DE LA CHAMBRE DE COMMERCE, D'AGRICULTURE ET D'INDUSTRIE DE CONSTANTINOPLÉ

Président S. E. MEHMET ABOUD EFFENDI
Vice-Président M. SERAZI A. SÖKÜMÜS
Conseillers } HADII HUSSEIN CHAVI Bey (de la maison Chéik-Hariss Cte)
DICKAN MANOUKIAN EFFENDI (de la maison D. Manoukian et frères)

MEMBRES

MM. AGALIAN HAROUTCH EFFENDI
ANISTOAN COSMETO (de la maison A. Cosmeto et Cie)
A. G. SOCLA EFFENDI
COUSIN TIMONIAN (Administrateur-délégué de la Cie de navigation à vapeur l'Égée et de la Banque de Mételin)
COUSIN PAUSTIR (de la maison Cousin frères)
CHAVI ALI SAH MAMMOTI MOHAB BEY

MM. DJISMANDAN ZARRAH EFFENDI
EDOUARD KARAMEHIAN EFFENDI (de la maison T. et R. Karagheuzian)
GEORGIAN ATHANAS EFFENDI (de la maison Georgiadi et Tcheoussogian)
HUSSEIN ANGLICH EFFENDI
HAYI SAH HADII HUSSEIN SARRI EFFENDI
MAHMOUD PARI (de la maison Altondorf Wright et Herr)
MANOUC KARACANE BEY (de la maison Eski de Mehmed Karacache)
MIRKAN K. MOURADIAN EFFENDI
MUSHEK CHAMEL BEY (de la maison Montefé Chemli et Sia)
SOCIÉTÉ DU COMMERCE DE VAN OSTYAN D'ANATOLIE
STAVRO JEAN EFFENDI (de la maison N. Stavro et Cie)
VITALI CAMBI EFFENDI (de la maison R. Cambi et Cie)
VITALI LEONARD (Directeur de la succursale de la Banque Impériale Ottomane à Sibonoi)

IMPRIMERIE DE LA CHAMBRE DE COMMERCE
Galata, Mehmed Ali Pacha han, N° 19, près du pont de Karakeuy



CHEMIN DE FER OTTOMAN D'ANATOLIE

Itinéraire des trains, à partir de samedi, 1^{er} mai n. s. 1909

Lignes de Haïdar-Pacha à Eski-Chéhir				Lignes d'Eski-Chéhir à Haïdar-Pacha			
ALLER				RETOUR			
STATIONS	2 ^o 31	2 ^o 32	2 ^o 33	STATIONS	2 ^o 34	2 ^o 35	2 ^o 36
	Matin	Matin	Matin		Matin	Matin	Matin
Post Karakouy	dep. 11	—	6:53	Eski-Chéhir	dep. 10	—	8:25
Haïdar-Pacha	dep. 11:20	—	7:11	Tchoukour-Hissar	—	—	10:14
Psouk	dep. 11:50	—	7:25	Iné-Esmu	—	—	10:49
Touah	—	—	8:22	Bouyuk	—	—	11:24
Gachah	—	—	8:45	Karakouy	—	—	12:1
Bil-Ikalesou	—	—	9:11	Bilédjik	—	—	12:51
Tachandjil	—	—	9:36	Yazir-Han	—	—	1:08
Héréka	—	—	10:38	Lefli	—	—	2:28
Yaremouja	—	—	10:50	Mekedje	—	—	2:3
Tulun-Tchahlik	—	—	11:27	Ak-Hissar	—	—	3:12
Derindje	—	—	11:41	Gouca	—	—	4:1
Amid	—	—	12:11	Hamidié	—	—	5:8
Bouyuk-Derhend	—	—	12:46	Saboumji	—	—	5:29
Saboumji	—	—	1:19	Bouyuk-Derhend	—	—	6:57
Hamidié	—	—	1:52	Amid	—	—	8:55
Gouca	—	—	2:1	Derindje	—	—	9:55
Ak-Hissar	—	—	2:31	Tulun-Tchahlik	—	—	10:54
Mekedje	—	—	2:51	Yaremouja	—	—	11:54
Lefli	—	—	3:11	Héréka	—	—	12:54
Yazir-Han	—	—	3:31	Tachandjil	—	—	1:54
Bilédjik	—	—	3:51	Bil-Ikalesou	—	—	2:54
Karakouy	—	—	4:11	Gachah	—	—	3:54
Bouyuk	—	—	4:31	Touah	—	—	4:54
Iné-Esmu	—	—	4:51	Psouk	—	—	5:54
Tchoukour-Hissar	—	—	5:11	Haïdar-Pacha	—	—	6:54
Eski-Chéhir	—	—	5:31	Post Karakouy	—	—	8:54

Ligne d'Eski-Chéhir à Konia

ALLER				RETOUR			
STATIONS	Train	Train	Train	STATIONS	Train	Train	Train
	N° 222	N° 223	N° 224		N° 225	N° 226	N° 227
	Matin	Matin	Matin		Matin	Matin	Matin
Eski-Chéhir	dep. 10	—	30	Konia	dep. 10	—	30
Keuktoché-Kissik	—	—	11	Poumar-Bachi	—	—	14
Saboumji-Poumar	—	—	12	Mekedje	—	—	17
Alayound	—	—	13	Seraï-Ini	—	—	27
Tchékourier	—	—	14	Kadim-Han	—	—	39
Douyer	—	—	15	Ighin	—	—	38
Isanité	—	—	16	Tchavouchdji-Keuy	—	—	5
Hamam	—	—	17	Azeri-Keuy	—	—	43
Gastignoul-Hamam	—	—	18	Ak-Chéhir	—	—	42
Afion-Karabissar	—	—	19	Yassian	—	—	45
Bouyuk-Tchobanlar	—	—	20	Isaklou	—	—	10
Tchal	—	—	21	Bouyuk-Tchobanlar	—	—	50
Isaklou	—	—	22	Afion-Karabissar	—	—	22
Yassian	—	—	23	Gastignoul-Hamam	—	—	43
Ak-Chéhir	—	—	24	Hamam	—	—	14
Azazi-Keuy	—	—	25	Isanité	—	—	50
Tchavouchdji-Keuy	—	—	26	Douyer	—	—	35
Ighin	—	—	27	Tchékourier	—	—	29
Kadim-Han	—	—	28	Alayound	—	—	12
Seraï-Ini	—	—	29	Saboumji-Poumar	—	—	13
Alayound	—	—	30	Keuktoché-Kissik	—	—	52
Mekedje	—	—	31	Eski-Chéhir	—	—	32
Poumar-Bachi	—	—	32				
Konia	—	—	33				

Ligne d'Eski-Chéhir à Angora

ALLER				RETOUR			
STATIONS	Train	Train	Train	STATIONS	Train	Train	Train
	N° 228	N° 229	N° 230		N° 231	N° 232	N° 233
	Matin	Matin	Matin		Matin	Matin	Matin
Eski-Chéhir	dep. 10	—	15	Angora	dep. 10	—	15
Agba-Boumar	—	—	12	Sindjan-Keuy	—	—	17
Algo-Keuy	—	—	14	Mali-Keuy	—	—	18
Beylik-Ahour	—	—	15	Potsili	—	—	19
Sankeuy	—	—	16	Beylik-Keupru	—	—	20
Bilcher	—	—	17	Sassilar	—	—	21
Sassilar	—	—	18	Bilcher	—	—	22
Beylik-Keupru	—	—	19	Sarikeuy	—	—	23
Potsili	—	—	20	Beylik-Ahour	—	—	24
Mali-Keuy	—	—	21	Algo-Keuy	—	—	25
Sindjan-Keuy	—	—	22	Agba-Boumar	—	—	26
Angora	—	—	23	Eski-Chéhir	—	—	27

Embranchement: Alayound-Kutahia

ALLER				RETOUR			
STATIONS	Train	Train	Train	STATIONS	Train	Train	Train
	N° 234	N° 235	N° 236		N° 237	N° 238	N° 239
	Matin	Matin	Matin		Matin	Matin	Matin
Alayound	dep. 1	—	5	Kutahia	dep. 1	—	5
Kutahia	—	—	11	Alayound	—	—	11

Embranchement: Hamidié-Ada-Basar

ALLER				RETOUR			
STATIONS	Train	Train	Train	STATIONS	Train	Train	Train
	N° 425	N° 426	N° 427		N° 428	N° 429	N° 430
	Matin	Matin	Matin		Matin	Matin	Matin
Hamidié	dep. 6	—	13	Ada-Basar	dep. 6	—	13
Ada-Basar	—	—	21	Hamidié	—	—	21

Observation. — Il n'est pas admis d'enregistrement direct pour le Post de Karakouy, les bagages provenant des stations autres que celles de la Banlieue.

SOCIÉTÉ OTTOMANE

CHEMIN DE FER DE BAGDAD

ITINÉRAIRE DES TRAINS à partir de lundi, 1^{er} mars n. s. 1909

Lignes de Konia-Erziğ-Bagdad							
ALLER				RETOUR			
STATIONS	Train	Train	Train	STATIONS	Train	Train	Train
	N° 240	N° 241	N° 242		N° 243	N° 244	N° 245
	Matin	Matin	Matin		Matin	Matin	Matin
Konia	dep. 11	—	—	Bagdad	dep. 11	—	30
Kachin-Han	—	—	—	Erziğ	—	—	38
Tchoukour	—	—	—	Aladja	—	—	47
Arak-Kouza	—	—	—	Alayound-Derhend	—	—	31
Mandassou	—	—	—	Souzeva	—	—	13
Karaman	—	—	—	Karaman	—	—	27
Silvra	—	—	—	Mandassou	—	—	35
Alayound-Derhend	—	—	—	Arak-Kouza	—	—	54
Aladja	—	—	—	Tchoukour	—	—	30
Erziğ	—	—	—	Kachin-Han	—	—	6
Bagdad	—	—	—	Konia	—	—	25

JOURNAL

DE

LA CHAMBRE DE COMMERCE

DE

CONSTANTINOPE

Fondé pour fournir au public des renseignements concernant le commerce, l'industrie, l'agriculture, les finances, les travaux publics et autres d'intérêt général. Le journal paraît chaque samedi en turc et en français avec une partie réservée aux annonces et marchés.

25^{me} ANNÉE

SAMEDI, 22 MAI 1909

N° 1272

COMMERCES

La Turquie et les Expositions.
Les vins ottomans.
Le cultive de tabac en Turquie.
Commerce maritime et renseignements.
Agriculture: Les olives et les noix en Turquie.
La nourriture des porcs.
Finances: subventions diverses.
Travaux publics.
Régimes.
Rapports consulars.
États-Unis.
Annonces.
Marchés commerciaux.
Cours des Tauxs, Changes, Monnaies.

des produits variés du sol et de l'industrie ottomane.
« Que l'on ne croie pas que l'état des objets exposés par nous pendant ces jours par celui de ces produits merveilleux que les progrès vertigineux accomplis par les arts et l'industrie en Europe permettent aux exposants étrangers d'établir à l'Exposition de France, ainsi que plusieurs autres fêtes industrielles précédentes ont surabondamment démontré que lorsque les industries ottomanes, surtout celles des soies et tapis, veulent se donner la peine de se mettre en vedette, elles remportent toujours une victoire éclatante.
« Nous avons encore dans la mémoire les noms d'une certaine de nos compatriotes qui ont mérité de grandes récompenses à l'Exposition de Turin, où M. Vaxelaire a également joué un rôle important pour les exposants ottomans en général et pour l'honneur du drapeau ottoman en particulier.
« Dans un passé qui remonte à peine à quelques mois, nous pouvions parfaitement justifier notre abstinence au droit de participer aux fêtes industrielles de ce genre, par non pas les bâtons mais les énormes maîtres que le régime despotique mettait dans les rôles de notre chef économique.
« Le fantôme du régime arbitraire, cet éternel prétexte de tous les esprits paresseux et timides, de toutes les vedettes défectueuses, s'est heureusement dissipé au réveil de l'astre radieux de la Constitution ottomane.
« Nos commerçants, industriels et cultivateurs ne pourront dans plus s'empêcher de la tangente toutes les fois qu'ils se surprendra en flagrant délit d'insouciance à l'endroit de la sauvegarde de leurs intérêts et de l'accomplissement de leurs devoirs patriotiques.
« Or, si ce n'est pas s'empêcher de parler, par un grand nombre, à l'Exposition de Bruxelles, nos compatriotes commencent la double faute de renoncer aux avantages que cette participation leur assure et de manquer un devoir patriotique de relever le prestige du pavillon ottoman par l'étalage

LA TURQUIE ET LES EXPOSITIONS.

des produits variés du sol et de l'industrie ottomane.
« Que l'on ne croie pas que l'état des objets exposés par nous pendant ces jours par celui de ces produits merveilleux que les progrès vertigineux accomplis par les arts et l'industrie en Europe permettent aux exposants étrangers d'établir à l'Exposition de France, ainsi que plusieurs autres fêtes industrielles précédentes ont surabondamment démontré que lorsque les industries ottomanes, surtout celles des soies et tapis, veulent se donner la peine de se mettre en vedette, elles remportent toujours une victoire éclatante.
« Nous avons encore dans la mémoire les noms d'une certaine de nos compatriotes qui ont mérité de grandes récompenses à l'Exposition de Turin, où M. Vaxelaire a également joué un rôle important pour les exposants ottomans en général et pour l'honneur du drapeau ottoman en particulier.
« Dans un passé qui remonte à peine à quelques mois, nous pouvions parfaitement justifier notre abstinence au droit de participer aux fêtes industrielles de ce genre, par non pas les bâtons mais les énormes maîtres que le régime despotique mettait dans les rôles de notre chef économique.
« Le fantôme du régime arbitraire, cet éternel prétexte de tous les esprits paresseux et timides, de toutes les vedettes défectueuses, s'est heureusement dissipé au réveil de l'astre radieux de la Constitution ottomane.
« Nos commerçants, industriels et cultivateurs ne pourront dans plus s'empêcher de la tangente toutes les fois qu'ils se surprendra en flagrant délit d'insouciance à l'endroit de la sauvegarde de leurs intérêts et de l'accomplissement de leurs devoirs patriotiques.
« Or, si ce n'est pas s'empêcher de parler, par un grand nombre, à l'Exposition de Bruxelles, nos compatriotes commencent la double faute de renoncer aux avantages que cette participation leur assure et de manquer un devoir patriotique de relever le prestige du pavillon ottoman par l'étalage

des produits variés du sol et de l'industrie ottomane.
« Que l'on ne croie pas que l'état des objets exposés par nous pendant ces jours par celui de ces produits merveilleux que les progrès vertigineux accomplis par les arts et l'industrie en Europe permettent aux exposants étrangers d'établir à l'Exposition de France, ainsi que plusieurs autres fêtes industrielles précédentes ont surabondamment démontré que lorsque les industries ottomanes, surtout celles des soies et tapis, veulent se donner la peine de se mettre en vedette, elles remportent toujours une victoire éclatante.
« Nous avons encore dans la mémoire les noms d'une certaine de nos compatriotes qui ont mérité de grandes récompenses à l'Exposition de Turin, où M. Vaxelaire a également joué un rôle important pour les exposants ottomans en général et pour l'honneur du drapeau ottoman en particulier.
« Dans un passé qui remonte à peine à quelques mois, nous pouvions parfaitement justifier notre abstinence au droit de participer aux fêtes industrielles de ce genre, par non pas les bâtons mais les énormes maîtres que le régime despotique mettait dans les rôles de notre chef économique.
« Le fantôme du régime arbitraire, cet éternel prétexte de tous les esprits paresseux et timides, de toutes les vedettes défectueuses, s'est heureusement dissipé au réveil de l'astre radieux de la Constitution ottomane.
« Nos commerçants, industriels et cultivateurs ne pourront dans plus s'empêcher de la tangente toutes les fois qu'ils se surprendra en flagrant délit d'insouciance à l'endroit de la sauvegarde de leurs intérêts et de l'accomplissement de leurs devoirs patriotiques.
« Or, si ce n'est pas s'empêcher de parler, par un grand nombre, à l'Exposition de Bruxelles, nos compatriotes commencent la double faute de renoncer aux avantages que cette participation leur assure et de manquer un devoir patriotique de relever le prestige du pavillon ottoman par l'étalage

des produits variés du sol et de l'industrie ottomane.
« Que l'on ne croie pas que l'état des objets exposés par nous pendant ces jours par celui de ces produits merveilleux que les progrès vertigineux accomplis par les arts et l'industrie en Europe permettent aux exposants étrangers d'établir à l'Exposition de France, ainsi que plusieurs autres fêtes industrielles précédentes ont surabondamment démontré que lorsque les industries ottomanes, surtout celles des soies et tapis, veulent se donner la peine de se mettre en vedette, elles remportent toujours une victoire éclatante.
« Nous avons encore dans la mémoire les noms d'une certaine de nos compatriotes qui ont mérité de grandes récompenses à l'Exposition de Turin, où M. Vaxelaire a également joué un rôle important pour les exposants ottomans en général et pour l'honneur du drapeau ottoman en particulier.
« Dans un passé qui remonte à peine à quelques mois, nous pouvions parfaitement justifier notre abstinence au droit de participer aux fêtes industrielles de ce genre, par non pas les bâtons mais les énormes maîtres que le régime despotique mettait dans les rôles de notre chef économique.
« Le fantôme du régime arbitraire, cet éternel prétexte de tous les esprits paresseux et timides, de toutes les vedettes défectueuses, s'est heureusement dissipé au réveil de l'astre radieux de la Constitution ottomane.
« Nos commerçants, industriels et cultivateurs ne pourront dans plus s'empêcher de la tangente toutes les fois qu'ils se surprendra en flagrant délit d'insouciance à l'endroit de la sauvegarde de leurs intérêts et de l'accomplissement de leurs devoirs patriotiques.
« Or, si ce n'est pas s'empêcher de parler, par un grand nombre, à l'Exposition de Bruxelles, nos compatriotes commencent la double faute de renoncer aux avantages que cette participation leur assure et de manquer un devoir patriotique de relever le prestige du pavillon ottoman par l'étalage

des produits variés du sol et de l'industrie ottomane.
« Que l'on ne croie pas que l'état des objets exposés par nous pendant ces jours par celui de ces produits merveilleux que les progrès vertigineux accomplis par les arts et l'industrie en Europe permettent aux exposants étrangers d'établir à l'Exposition de France, ainsi que plusieurs autres fêtes industrielles précédentes ont surabondamment démontré que lorsque les industries ottomanes, surtout celles des soies et tapis, veulent se donner la peine de se mettre en vedette, elles remportent toujours une victoire éclatante.
« Nous avons encore dans la mémoire les noms d'une certaine de nos compatriotes qui ont mérité de grandes récompenses à l'Exposition de Turin, où M. Vaxelaire a également joué un rôle important pour les exposants ottomans en général et pour l'honneur du drapeau ottoman en particulier.
« Dans un passé qui remonte à peine à quelques mois, nous pouvions parfaitement justifier notre abstinence au droit de participer aux fêtes industrielles de ce genre, par non pas les bâtons mais les énormes maîtres que le régime despotique mettait dans les rôles de notre chef économique.
« Le fantôme du régime arbitraire, cet éternel prétexte de tous les esprits paresseux et timides, de toutes les vedettes défectueuses, s'est heureusement dissipé au réveil de l'astre radieux de la Constitution ottomane.
« Nos commerçants, industriels et cultivateurs ne pourront dans plus s'empêcher de la tangente toutes les fois qu'ils se surprendra en flagrant délit d'insouciance à l'endroit de la sauvegarde de leurs intérêts et de l'accomplissement de leurs devoirs patriotiques.
« Or, si ce n'est pas s'empêcher de parler, par un grand nombre, à l'Exposition de Bruxelles, nos compatriotes commencent la double faute de renoncer aux avantages que cette participation leur assure et de manquer un devoir patriotique de relever le prestige du pavillon ottoman par l'étalage

des produits variés du sol et de l'industrie ottomane.
« Que l'on ne croie pas que l'état des objets exposés par nous pendant ces jours par celui de ces produits merveilleux que les progrès vertigineux accomplis par les arts et l'industrie en Europe permettent aux exposants étrangers d'établir à l'Exposition de France, ainsi que plusieurs autres fêtes industrielles précédentes ont surabondamment démontré que lorsque les industries ottomanes, surtout celles des soies et tapis, veulent se donner la peine de se mettre en vedette, elles remportent toujours une victoire éclatante.
« Nous avons encore dans la mémoire les noms d'une certaine de nos compatriotes qui ont mérité de grandes récompenses à l'Exposition de Turin, où M. Vaxelaire a également joué un rôle important pour les exposants ottomans en général et pour l'honneur du drapeau ottoman en particulier.
« Dans un passé qui remonte à peine à quelques mois, nous pouvions parfaitement justifier notre abstinence au droit de participer aux fêtes industrielles de ce genre, par non pas les bâtons mais les énormes maîtres que le régime despotique mettait dans les rôles de notre chef économique.
« Le fantôme du régime arbitraire, cet éternel prétexte de tous les esprits paresseux et timides, de toutes les vedettes défectueuses, s'est heureusement dissipé au réveil de l'astre radieux de la Constitution ottomane.
« Nos commerçants, industriels et cultivateurs ne pourront dans plus s'empêcher de la tangente toutes les fois qu'ils se surprendra en flagrant délit d'insouciance à l'endroit de la sauvegarde de leurs intérêts et de l'accomplissement de leurs devoirs patriotiques.
« Or, si ce n'est pas s'empêcher de parler, par un grand nombre, à l'Exposition de Bruxelles, nos compatriotes commencent la double faute de renoncer aux avantages que cette participation leur assure et de manquer un devoir patriotique de relever le prestige du pavillon ottoman par l'étalage

des produits variés du sol et de l'industrie ottomane.
« Que l'on ne croie pas que l'état des objets exposés par nous pendant ces jours par celui de ces produits merveilleux que les progrès vertigineux accomplis par les arts et l'industrie en Europe permettent aux exposants étrangers d'établir à l'Exposition de France, ainsi que plusieurs autres fêtes industrielles précédentes ont surabondamment démontré que lorsque les industries ottomanes, surtout celles des soies et tapis, veulent se donner la peine de se mettre en vedette, elles remportent toujours une victoire éclatante.
« Nous avons encore dans la mémoire les noms d'une certaine de nos compatriotes qui ont mérité de grandes récompenses à l'Exposition de Turin, où M. Vaxelaire a également joué un rôle important pour les exposants ottomans en général et pour l'honneur du drapeau ottoman en particulier.
« Dans un passé qui remonte à peine à quelques mois, nous pouvions parfaitement justifier notre abstinence au droit de participer aux fêtes industrielles de ce genre, par non pas les bâtons mais les énormes maîtres que le régime despotique mettait dans les rôles de notre chef économique.
« Le fantôme du régime arbitraire, cet éternel prétexte de tous les esprits paresseux et timides, de toutes les vedettes défectueuses, s'est heureusement dissipé au réveil de l'astre radieux de la Constitution ottomane.
« Nos commerçants, industriels et cultivateurs ne pourront dans plus s'empêcher de la tangente toutes les fois qu'ils se surprendra en flagrant délit d'insouciance à l'endroit de la sauvegarde de leurs intérêts et de l'accomplissement de leurs devoirs patriotiques.
« Or, si ce n'est pas s'empêcher de parler, par un grand nombre, à l'Exposition de Bruxelles, nos compatriotes commencent la double faute de renoncer aux avantages que cette participation leur assure et de manquer un devoir patriotique de relever le prestige du pavillon ottoman par l'étalage

des produits variés du sol et de l'industrie ottomane.
« Que l'on ne croie pas que l'état des objets exposés par nous pendant ces jours par celui de ces produits merveilleux que les progrès vertigineux accomplis par les arts et l'industrie en Europe permettent aux exposants étrangers d'établir à l'Exposition de France, ainsi que plusieurs autres fêtes industrielles précédentes ont surabondamment démontré que lorsque les industries ottomanes, surtout celles des soies et tapis, veulent se donner la peine de se mettre en vedette, elles remportent toujours une victoire éclatante.
« Nous avons encore dans la mémoire les noms d'une certaine de

LA CHAMBRE DE COMMERCE

CONSTANTINOPLÉ

Fondé pour fournir au public des renseignements concernant le commerce, l'industrie, l'agriculture, les finances, les travaux publics et autres d'intérêt général. Le journal paraît chaque samedi en turc et en français avec une partie réservée aux annonces et marchés.

25^{me} ANNÉE

SAMEDI, 22 MAI 1909

N° 1272

Sommaire

La Turquie et les Expositions. Les vins ottomans. La culture du tabac en Turquie. Commerce: nouvelles et renseignements. Agriculture: Les oléaux et insectes ravageurs. La nourriture des poutas. Finances. Informations diverses. Travaux publics. Echos. Rapports consulaires. Situations. Annonces. Marchés commerciaux. Cours des fonds. Changes. Monnaies.

LA TURQUIE ET LES EXPOSITIONS.

Nous avons constamment insisté, dans ces colonnes, sur les avantages nombreux que le commerce, l'industrie et l'agriculture retirent des Expositions en général.

Dans un article que nous consacrons à l'Exposition Universelle qui aura lieu en 1910, à Bruxelles, nous écrivions, entre autres, les lignes suivantes:

« Dans un passé qui remonte à peine à quelques mois, nous pouvions parfaitement justifier notre abdication au droit de participer aux fêtes industrielles de ce genre, par non pas les bâtons mais les énormes madiers que le régime despotique mettait dans les roues de notre char économique.

» Le fantôme du régime arbitraire, cet éternel prétexte de tous les esprits paresseux et ténébreux, de toutes les volontés défaillantes, s'est heureusement dissipé au réveil de l'astre radieux de la Constitution ottomane.

» Nos commerçants, industriels et cultivateurs ne pourront donc plus s'exquiver par la tangente toutes les fois qu'on les surprendra en flagrant délit d'insouciance à l'endroit de la sauvegarde de leurs intérêts et de l'accomplissement de leurs devoirs patriotiques.

» Or, en ne pas s'empressant de participer, en grand nombre, à l'Exhibition de Bruxelles, nos compatriotes commettraient la double faute de renoncer aux avantages que cette participation leur assure et de manquer un devoir patriotique de relever le prestige du pavillon ottoman par l'étalage

des produits variés du sol et de l'industrie ottomans.

» Que l'on ne croit pas que l'éclat des objets exposés par nous pourrait être terni par celui de ces produits merveilleux que les progrès vertigineux accomplis par les arts et industries en Europe permettront aux exposants étrangers d'étaler à ladite Exposition.

» La dernière Exposition de Tourcoing, en France, ainsi que plusieurs autres fêtes industrielles précédentes, ont surabondamment démontré que lorsque les industries ottomanes, surtout celles des étoffes et tapis, veulent se donner la peine de se mettre en vedette, elles remportent toujours une victoire éclatante.

» Nous avons encore dans la mémoire les noms d'une centaine de nos compatriotes qui ont mérité de grandes récompenses à l'Exposition de Tourcoing, où M. Vaxelaire a également joué un rôle bienfaisant pour les exposants ottomans en général et pour l'honneur du drapeau ottoman en particulier.

» D'ailleurs, rien que le fait de l'offre spontanée de notre consul honoraire à Bruxelles, — qui n'est pas à son premier coup d'essai — de se charger, à ses risques et périls, de la construction du pavillon ottoman, constitue la preuve la plus convaincante qu'un grand succès attend la participation de nos exposants à l'Exhibition de Bruxelles.

» Nos compatriotes ne devraient donc plus hésiter à prendre part à l'Exposition dont il s'agit. Cette participation aura d'ailleurs des résultats d'autant plus bienfaisants pour nous, que la Belgique fait montre, depuis une dizaine d'années, d'un esprit d'entreprise tellement intense que nombre de ses fils et une énorme quantité de ses capitaux se sont répandus aux quatre points cardinaux, voire même dans les pays les moins hospitaliers de l'Extrême-Orient et d'ailleurs, à la recherche de champs d'exploitation plus ou moins fertiles pour leur activité.

» L'exposition des divers produits de notre industrie nationale dans l'enceinte de l'Exposition bruxelloise ne constituerait-elle pas un livre ouvert où les capitalistes et

industriels, l'esprit d'entreprise et l'initiative privée belges, de cette race active et entreprenante qui étonne le monde par ses progrès économiques surprenants, puiseront les indications et renseignements les plus utiles pour leur exode en Turquie ? »

Un semestre s'est déjà écoulé depuis la date à laquelle nous écrivions ces lignes, mais il nous revient que les conseils prodigués à ce sujet n'ont pas encore produit un effet appréciable sur l'esprit des intéressés.

C'est là un fait d'autant plus regrettable à constater qu'il ne s'agit pas en l'espèce d'un simple devoir de participation auquel aucune nation soucieuse de ses intérêts économiques et surtout de son prestige politique ne saurait se dérober, mais encore d'une excellente occasion de prouver, par une participation empressée, aux yeux du monde civilisé que si les exportateurs ottomans ont failli, durant l'Ancien Régime, au dit devoir, cette attitude leur a été imposée par un gouvernement insensé dont ils ne partagent nullement les préjugés ni les défauts.

Nous avons dit que M. Georges Vaxelaire, consul honoraire de Turquie à Bruxelles, s'est spontanément chargé de construire, à ses risques et périls, un pavillon destiné à l'exhibition des produits du sol et de l'industrie ottomans et qui sera placé sous la surveillance et contrôle de la légation de Turquie dans la capitale belge.

L'honorabilité et la compétence incontestables de M. Vaxelaire dans ces sortes d'affaires, jointes à l'assistance de la légation, constituent certes une sérieuse garantie que les intérêts de nos exposants seront parfaitement sauvegardés.

Ne pas s'empresser, dans ces conditions, de prendre part à l'Exposition de Bruxelles, équivaldrait de la part de nos compatriotes à un manque d'esprit d'initiative, de maturité politique et surtout de sentiments de patriotisme qui ne leur ferait certainement pas honneur.

LES VINS OTTOMANS.

Une Exposition régionale, agricole, industrielle et commerciale, aura lieu, le 20-23 juillet, à Bréscine, en commémoration de la proclamation de la Constitution ottomane.

Cette Exposition, qui est placée sous l'égide patrimoniale de S. M. I. le Sultan, sera divisée en six sections qui sont les suivantes :

1. — Classes d'art, éducation, étiologie.
2. — Arts divers (modèles, porcelaines, tapis, tapiserie, coutellerie, céramique, porcelaine, mosaïque, etc., orfèvrerie, machines).
3. — Produits de l'exploitation des mines et de la métallurgie et produits forestiers.
4. — Tissus (coton, soie, laine, lin, chanvre).
5. — Agriculture.
6. — Produits alimentaires.

Les prix consistent en médailles d'argent doré et d'argent, mentions honorifiques et prix en espèces.

On organisera, en outre, des spectacles, concerts et amusements de toutes sortes, extensifs dans le village et ses environs.

Pour renseignements supplémentaires et logements, etc., s'adresser au Comité de l'Exposition Régionale de Bréscine.

On serait bien aise de l'Intelligence de la lettre que d'envoyer votre adresse aux les comités des Expositions régionales, surtout pour votre pays où le besoin de tels renseignements de se presser se fait plus, et les renseignements sont qui partent ailleurs.

On se rappelle qu'une Exposition Régionale avait été déjà organisée, il y a à peu près trois ans, à Bréscine et avait obtenu un excellent succès.

Des produits pour une valeur totale de près de un million de piastres y avaient été exposés, dont environ 700,000 d'origine et de fabrication de la province et le reste de dehors.

Quant aux exposants, ils étaient au nombre de 27,827, dont 27,000 Ottomans, 67 Français, 56 Allemands, 25 Autrichiens, 22 Anglais, 9 Français, 6 Belges, 3 Italiens, 3 Espagnols, 3 Indiens, 2 Russes et 2 Sinoises.

La Chambre de commerce, et agriculteurs et l'industrie de Bréscine vont d'adresser à celle de Constantinople un certain nombre d'interpellations au programme et de règlement de cette Exposition et que nous tenons à la disposition des personnes désireuses de venir en prendre connaissance aux archives de la Chambre en vue de leur participation à la dite industrie dont il s'agit.

Les Chambres de Rikslag suédoises ont dernièrement voté la diminution des droits de douane sur les vins français non mesurés, dont la force alcoolique est d'au moins pas 14 degrés, de 65 à 35 are, par litre en lit, et d'une contenance à 60 are par litre en bouteille.

À la suite des démarches pressantes faites par S. E. Asson bey, ministre de Turquie à Stockholm, auprès du gouvernement suédois, en vue d'assurer l'extension de la mesure en question aux vins similaires de provenance ottomane, le secrétaire général du Ministère des affaires étrangères vient d'adresser Son Excellence que le Ministère des Finances, suite de sa demande, a décidé d'appliquer le même régime aux produits vinicoles ottomans aussitôt que le conseil royal sanctionnant le vote du Rikslag aura été publié.

C'est là incontestablement un succès dont nous félicitons très vivement notre ministre, mais nous ne croyons malheureusement pas que les viticulteurs ottomans puissent tirer un énorme profit des facilités données du genre de celles qui viennent de leur être accordées.

Nous avons, en effet, énuméré, à différentes reprises, dans nos colonnes, les nombreux défauts des vins fabriqués dans ce pays. On se rappelle également des déboires du régime fiscal appliqué à leur fabrication de ces vins, et nous sommes en Turquie et dans nos pays, malheureusement, à nos besoins à cette place.

Aucun remède n'a été apporté, jusqu'à présent, à la situation vraiment précaire de l'industrie vinicole en Turquie. Il n'est donc pas logiquement permis d'espérer, dans ces conditions, que les facilités données obtenues en faveur des vins ottomans à l'étranger exercent une influence appréciable dans le sens du progrès de l'industrie vinicole ottomane.

D'ailleurs, si l'on doit ajouter une foi absolue aux données statistiques plus ou moins exactes fournies par l'Administration douanière, la valeur totale des divers produits d'origine et de fabrication ottomans exportés en Suède ne représente que la somme modeste de 72,000 piastres par an.

Il est incontestable que un grand nombre de produits ottomans exportés en Suède ne figurent sur les tableaux statistiques de nos douanes que comme des exportations faites à d'autres pays étrangers intermédiaires, et que la valeur des vins de fabrication ottomane expédiés en Suède parvient, dans ces conditions, atteints un chiffre supérieur à 72,000 piastres, désignés par les statistiques offi-

cielles comme valeur des divers produits ottomans exportés dans ledit pays. Mais il n'est pas moins exact que des chiffres pareils, voire même la valeur totale des vins qui nous exportons, à l'étranger les mêmes statistiques, des des différents pays (547,223 piastres) ne seraient assurer la prospérité de l'industrie vinicole ottomane.

Ces chiffres sont d'autant plus décevantes, que notre pays, qui n'est certes pas grand consommateur de vin, importe, d'autre part, pour près de 5 millions de piastres de vin par an, et que le viticulteur ottoman n'a que faire de ses raisins dont la surproduction constitue un grave problème économique surtout dans la province d'Aidin.

Le gouvernement impérial devrait donc avoir ses mesures propres à mettre en terme ses injustices de toutes sortes qui résultent de l'absence des impôts, du mode de perception irrégulier de la dime et d'autres charges fiscales que l'Etat ottoman impose aux cultivateurs en général et aux viticulteurs et vignerons en particulier.

Ce n'est qu'à cette condition et à celle de voir nos viticulteurs améliorer leurs procédés de fabrication que l'industrie vinicole pourrait tirer parti des avantages douaniers ou autres que l'habileté de notre diplomatie pourrait arracher, de temps à autre, au bon vouloir des Etats étrangers.

Autrefois, nos diplomates et fonctionnaires de vin ottomans, s'efforçant, pour un vin, à assurer les facilités douanières à nos vins, ne craignent que d'énermes tracas dans l'Etat.

LA CULTURE DE TABAC EN TURQUIE.

On a beau chercher des raisons aux actions limitées. Malgré le vent de positivisme qui souffle en ce pays partout dans le monde civilisé, ce sont toujours les actes les plus absurdes, les actions les plus dépourvues d'un mobile rationnel ou rationnel que se commettent sous l'impulsion irrésistible d'une force ou lui accorde qui s'appelle la bête humaine.

C'est aussi que l'usage du tabac, presque aussi vieux que le monde, s'est étendu dans tous les continents et s'y développe avec une rapidité vertigineuse.

La culture de cette plante précieuse dont le Pérou, l'Espagne et l'Inde ont été les premiers à se transformer en des lieux de prix bien des millions de millions de piastres par an, est extrêmement favorisée par les conditions du sol et du climat de l'Empire ottoman et lui assure une source de revenus considérable.

Le cultivateur ottoman n'apporte, malheureusement, pas à la culture du tabac, ce soin méticuleux dont elle a besoin pour donner un rendement abondant et de qualité irréprochable.

COMMERCE.

Le transit par voie de terre.— Voici quel état, du 1^{er} au 6 mai 1900 le mouvement du commerce de transit par Trébizonde et Erzeroum :

	1900	1899
Marché principal	1,304	1,304
Marchés annexes	30	30
Divers	30	30
Total	1,364	1,364
Exportations via Roumélie	1,364	1,364
— directes par cette poste	1,364	1,364
— par voie de mer	0	0
Total	1,364	1,364
Cours du transport.		
100 Kiosse de transit (100 Kilos) pour cette région	100	100
— pour l'Asie mineure	100	100

Agriculture.

LES OISEAUX ET INSECTES NUAGEURS

Voici le moment des semis. Pour préserver les graines des ravages des oiseaux et des petits rongeurs, il est bon de mélanger aux semences de la poudre de manganèse rouge. Le mélange se fera dans un sac à la proportion de 1 kilogramme de poudre par 20 kilos de graines. Il n'y aura qu'à remuer soigneusement jusqu'à ce que les graines soient dorées rouge et de semer ensuite par les procédés habituels.

LA NOURRITURE DES POULES.

Cette nourriture doit être variée; elle consiste en blé, orge, avoine et sarrasin, jamais de seigle. Il est d'usage de distribuer le grain deux fois par jour, le matin, au lever, et le soir, avant le coucher des volailles. On peut ajouter un traitement rapide et sûr, consistant en une pâte composée de pommes de terre, sondeuse et pain fait; à défaut de farine, on peut employer les eaux de cuisson; cette pâte sera servie chaude en hiver. La quantité de nourriture devra être telle, qu'il en reste rien un quart d'heure après la distribution. Le total des trois repas sera d'environ 100 grammes pour une poule.

On peut également donner aux poules de la vermine, de la levure, des œufs et des salades; mais ces aliments ne doivent pas être donnés à la fois, plutôt suspendus en deux ou trois fois; les poules les mangent alors jusqu'au bout. Les salades devront être distribuées chaudes pendant les jours de gelée.

Pour les volailles qui doivent être engraisées, il convient non d'épave et le régime sera légèrement modifié; le grain sera donné le soir, le repas de matin et de midi consistant en une pâte de pommes de terre avec sondeuse, bœuf et œufs de pain trempés.

Pour les poules, la nourriture consistant à partir du deuxième jour, en millet, en orge dans un mélange avec de la sonde de pain. Dans la deuxième semaine, on commencent à les habituer aux céréales de riz et à la pâte qui sera servie sur des billets. Cette pâte sera faite avec de la farine d'orge, de seigle ou de sarrasin dans laquelle

on ajoutera le liquide, non au lait écrémé, dans la proportion de un litre de liquide pour un kilogramme de farine. Pour éviter l'appât des poules, on lachera de la charbon et des safran, le tout mélangé avec de la sonde de pain.

À six semaines, le régime des volailles sera adapté en conservant seulement à disposition la pâte de farine d'orge. Les poulets élevés à ce régime seront bons à vendre à trois mois et demi.

Finances.

BANQUE IMPÉRIALE OTTOMANE.

Situation au 31 janvier 1900

	1900	1899
Actif		
Capital, entièrement versé	5,000,000	5,000,000
Reserve en or	1,000,000	1,000,000
Reserve en argent	1,000,000	1,000,000
Reserve en papier	1,000,000	1,000,000
Reserve en valeurs	1,000,000	1,000,000
Reserve en divers	1,000,000	1,000,000
Total	10,000,000	10,000,000
Passif		
Capital	5,000,000	5,000,000
Reserve en or	1,000,000	1,000,000
Reserve en argent	1,000,000	1,000,000
Reserve en papier	1,000,000	1,000,000
Reserve en valeurs	1,000,000	1,000,000
Reserve en divers	1,000,000	1,000,000
Total	10,000,000	10,000,000

Travaux Publics.

Les ports de Paris.— On se rappelle le port des Arts. Sa pile centrale est, assurément, dangereuse pour la navigation, en tout cas la supprimer. En position à son port face, le port des Arts — première étape de l'abri du bras — est peut-être le plus dangereux de Paris, ou des ports généraux qui ont été construits. La question se pose, sur l'initiative de l'Administration, à la mairie de Paris municipal.

Il s'agit de savoir si on doit, au lieu de le supprimer, le transformer en port de commerce, ou s'il est préférable de le laisser en l'état. On se rappelle que le port des Arts est, en fait, un port de commerce, et qu'il est, en fait, un port de commerce. On se rappelle que le port des Arts est, en fait, un port de commerce, et qu'il est, en fait, un port de commerce.

ECHOS.

Les élections en Allemagne.— Le Christ de l'agriculture allemande vient de publier un rapport sur le condition des cultures et des instruments de production dans l'Allemagne, à la date du 1^{er} mai. Ce document constate que les agriculteurs de l'Allemagne ont eu à souffrir de la sécheresse et de la diminution des récoltes les plus précieuses.

C'est ainsi que les deux nations que la Providence a départis à notre pays, les conditions climatiques propices à la culture du tabac, ne nous profitent pas d'une façon appréciable.

Il est vrai que la Société de la Belgique — intéressée des Tabacs de l'Empire ottoman — consent aux cultivateurs de tabac des prêts gratuits, mais en dépit de tout, la culture dont il s'agit ne se développe suffisamment pas.

Il est également indéniable que de 17 à 20 millions de kilogrammes, il y a une trentaine d'années, la production annuelle du tabac s'est élevée à environ 40 millions de kilogrammes chez nous, mais cet accroissement n'en est pas si, si on le compare avec le développement rapide de l'usage et de la consommation du tabac en Turquie et dans les autres parties du monde.

Parmi les pays importateurs de tabac, l'Égypte est un excellent client pour nous, mais diverses causes, dont nous avons parlé de la principale, le droit de raffiné, dans un de nos derniers numéros, entravent dans un de nos derniers numéros, entravent volontairement, que divers pays étrangers, tels que la Grèce, la Bulgarie, la Serbie, la Russie, la Roumanie et la Bosnie, envoient en Égypte une certaine quantité de tabac dont la qualité laisse beaucoup à désirer.

La concurrence exercée par ces pays étrangers contre le tabac ottoman sur le marché égyptien, est d'autant plus alarmante que ces pays sont des voisins favorisés non seulement au point de vue de la qualité mais encore sous le rapport de la quantité de tabac qu'ils produisent.

Ainsi le principal de ces pays exportateurs de tabac, la Grèce, n'a qu'une production annuelle de 5 à 6 millions de kilogrammes, ce qui ne saurait suffire aux besoins de consommation des pays importateurs de tabac.

Quant aux personnes qui se hâtent trop vite par les apparences et réduisent, en comparant ces derniers chiffres avec notre production d'environ 40 millions, le danger d'une surproduction, il suffira de leur dire que les représentants de la Belgique n'ont rien pu trouver, pour leur présente campagne d'achats, assez de marchandise chez nous, viennent de quitter notre pays pour aller s'approvisionner en Grèce.

La Belgique entrait dans ce pays, aussi bien chez nous qu'en Grèce, sera facilement assurée à nous abandonner à son tour, si nous n'avons pas des moyens propres à satisfaire nos clients en double point de vue de la qualité et de la quantité de notre production en tabac.

roid, et tout particulièrement des semis de blé les moins avancés, rendant nécessaire le labourage de superficies importantes, notamment dans le nord de l'Allemagne. Du reste, on annonce déjà des recensements considérables sur plusieurs points où, il y a un mois, la nécessité de cette opération ne paraissait pas devoir se faire sentir. A cela vient s'ajouter le fait que les labours ont dû être recutés à même où l'apparence des récoltes les rendait nécessaires, en raison du retard des ensemencements de printemps, absorbant tous les bras et tout le temps disponibles. On entend de divers côtés exprimer l'opinion qu'il aurait été préférable de retourner les champs dans une mesure plus considérable, plutôt que de risquer l'éventualité d'un faible rendement; on espère cependant encore pouvoir renforcer les plants mal venus au moyen de salpêtre.

Quant aux récoltes de colza et d'orge d'hiver, elles sont presque complètement anéanties, tandis que les champs de trèfle ont souffert de tels dommages de la part des mulots et des eaux de dégel, qu'une partie importante devra être retournée. La chaleur estivale et les averses des jours derniers ont donné un essor remarquable à la végétation; le seigle d'hiver hâtif est si avancé par endroits que l'on craint la verse. On évalue le retard apporté aux ensemencements de printemps à quinze jours environ; ils étaient effectués pour la plupart à la fin avril, en ce qui concerne les céréales, tandis que ceux de betteraves ne pourront s'accomplir dans de nombreux cas qu'au cours de ce mois. Les prairies et pâturages n'ont commencé à verdier que dans la dernière semaine d'avril.

Les récoltes en Hongrie.—Le Ministère de Hongrie vient de publier un rapport relatif à l'état des récoltes dans ce pays à la date du 1^{er} mai. Il ressort de la lecture de ce document que la deuxième quinzaine d'avril n'a pas été favorable au développement des cultures et que l'on n'a pu constater un changement dans les conditions climatiques que dans les derniers jours du mois. Dans l'ensemble, les avis reçus ne sont pas satisfaisants; le fait notamment qu'il sera nécessaire de retourner des surfaces importantes acquiert une importance particulière en vue du résultat final. Le blé est en retard dans presque toutes les directions à l'exception des régions importantes, pour la production de cette céréale, arrosées par la Theiss et le Maros. Il est à remarquer que la condition du seigle est cette année plus satisfaisante que celle du blé; la situation de cette céréale, sinon brillante, est en effet favorable en général. Les perspectives semblent satisfaisantes pour l'avoine ainsi que pour l'orge de printemps; par contre, l'orge d'hiver occasionne quelques appréhensions.

Les ensemencements de maïs ont eu lieu sous d'heureux auspices, et la superficie emblavée semble s'être accrue de nouveau, ce qui est probablement dû aux labours nécessaires par la mauvaise condition des champs de blé. En résumé, quoiqu'on n'envoie pas l'éventualité d'une récolte fortement déficitaire, pour l'ensemble des céréales, il apparaît d'ores et déjà certain qu'il serait téméraire de compter sur un résultat final supérieur à la moyenne. Le rapport appelle l'attention sur la prompte amélioration de la situation que l'on peut attendre des pluies qui viennent de faire leur apparition, au cas où elles se généraliseraient.

Ce point de vue semble être partagé sur les marchés où l'on a pu constater ces jours derniers une tendance vers la baisse qui contraste avec la fermeté ininterrompue du marché mondial. Ajoutons que les informations privées donnent une note générale meilleure que le rapport officiel et que d'après celles-ci les champs défectueux pourraient regagner leur retard si, après les pluies, un temps suffisamment chaud faisait son apparition.

RAPPORTS CONSULAIRES.

Le consul général de Turquie à Liverpool a transmis à la Sublime Porte le rapport suivant sur le mouvement commercial entre la Turquie et la Grande-Bretagne durant l'année 1907 et la part dans ce commerce revenant à Liverpool même.

Pour pouvoir développer le commerce de la Turquie avec le Royaume-Uni, il est d'abord intéressant de connaître quels sont les articles que la Turquie peut possiblement exporter dans des proportions croissantes d'années en années, en même temps que ceux susceptibles d'importation. Pour y arriver, il faut considérer un par un les articles que la Turquie exporte vers la Grande-Bretagne et comparer leurs quantités et valeurs à celles du total général des importations en Grande-Bretagne pour ce même article. Enfin en les comparant d'une façon analogue avec les totaux spéciaux à Liverpool, il sera facile de déduire quels sont les articles susceptibles d'avoir un marché ouvert dans cette ville.

Il en serait de même pour les importations d'Angleterre en Turquie, si la question était d'un intérêt plus directement national, mais il est évident que les commerçants ottomans trouvent toujours facilement où s'adresser pour ce qui correspond aux besoins de la population surtout à une époque où toutes les nations européennes concourent à être les premiers fournisseurs de la Turquie, sans qu'il soit besoin de donner ici des indications sur les produits anglais.

Céréales.

	Importation totale en Angleterre		Importation spéciale à Liverpool	
	Hundredw.	Lstg.	Hundredw.	Lstg.
Blé	57,168,000	37,346,548	24,201,700	9,278,671
Orge	19,627,620	6,544,570	889,500	288,019
Avoine	10,435,200	3,383,551	401,600	127,442
Maïs	53,379,950	16,605,508	12,407,316	3,443,666
Riz	2,851,505	1,168,040	4,158,077	1,661,957
Haricots	789,569	290,693	184,010	69,781

La part de la Turquie dans cette importation est donnée par les statistiques suivantes:

	1906		1907	
	Quantités	Valeur	Quantités	Valeur
Blé	242,100	81,577	522,600	190,783
Orge	3,666,201	1,156,169	3,012,300	979,812
Avoine	428,400	118,232	581,400	169,853
Maïs	100,600	2,334	276,400	70,118
Riz	6,570	1,518	47,520	11,676
Haricots	304,710	105,160	433,350	151,034

Pour les céréales l'augmentation est visible pour leur exportation de 1906 à 1907, mais étant donné l'immense quantité de mandats par l'Angleterre, la Turquie a toutes les possibilités d'accroître encore son exportation, et spécialement il faudrait remédier à l'irrégularité des récoltes, qui est très importante surtout en Turquie d'Europe.

Si l'on prend en effet les statistiques du blé et de l'orge exportés par cette contrée, l'on a :

	1905	1906	1907
Blé	63,500	9,600	64,200
Orge	306,300	156,000	151,800

ce qui démontre pour le blé une baisse tout à fait irrégulière et pour l'orge une diminution constante réduisant l'exportation de 1907 à la moitié de ce qu'elle était en 1905.

L'on peut aussi remarquer que pour ce qui concerne Liverpool le blé et le maïs sont fort en demande, et l'on peut même ajouter à ces importations celle du port voisin de Manchester, qui sont de 6,189,000 hundredweights de blé et de 1,532,900 de maïs pour la même année.

Coton brut — Importation totale pour l'Angleterre: 21,311,617 hundredweights, d'une valeur de 70,458,197 Lstg.

Importation spéciale à Liverpool: 415,391 hundredweights, d'une valeur de 283,075 Lstg. La Turquie fournit :

	1904	1905	1906	1907
Quantité	27,170	1,647	13,735	3,706
Valeur	85,946	5,154	36,747	9,696

Pour cet article il y a une irrégularité énorme avec une demande et une concurrence considérable.

Opium — L'Angleterre en importe 851,398 livres de 450 grammes, d'une valeur de 535,366 Lstg., Liverpool en importe 140,595 valant 83,939 Lstg. Ici la Turquie est le premier client de l'Angleterre fournissant 380,399 livres d'opium, d'une valeur de Lstg. 535,366; la seule concurrente est la Perse, qui a exporté 279,972 livres dans la même année, et le marché principal est Londres qui importe les 3/4 de l'importation totale, soit 690,564 livres.

Vallonnées — L'Angleterre en importe 20,442 tonnes de 1,000 kilogrammes d'une valeur de 218,896 et Liverpool seulement 4,618 tonnes. La Turquie n'a aucun concurrent pour cet article dont elle exporte 17,393 vers l'Angleterre d'une valeur 187,653 Lstg., elle absorbe la totalité à quelques tonnes près fournies par l'Autriche et la Grèce.

Statistique.

Le commerce de la Serbie — Une statistique qui, dans les circonstances actuelles, offre un intérêt particulier, vient d'être publiée. Elle nous montre les modifications qui se sont produites dans le mouvement d'importation et d'exportation de la Serbie avant et pendant le dernier conflit. L'année que ce pays balcanique eut avec l'Autriche-Hongrie.

Voici, avec indication des pays exportateurs, quelle a été la valeur en francs des marchandises importées en Serbie :

	1905	1907
Autriche-Hongrie	38,375,501	25,600,000
Allemagne	7,263,237	20,350,000
Angleterre	3,313,819	10,250,000
France	819,322	2,419,000
Roumanie	621,235	1,757,000
Turquie	2,602,648	3,257,000
Belgique	356,072	368,000
Bulgarie	2,325,148	305,000

Voici maintenant quelle a été la valeur en francs des marchandises exportées par la Serbie à l'étranger :

	1905	1907
Autriche-Hongrie	64,712,106	42,939,174
Allemagne	2,116,864	32,813,621
Angleterre	2,500	5,271,949
Turquie	2,245,607	4,418,002
Belgique	230,107	13,010,814
France	36,635	2,698,100
Roumanie	843,165	1,187,161
Bulgarie	1,220,533	1,706,293
Egypte		1,637,691

Les exportations de cuivre des Etats-Unis — On trouvera ci-dessous le détail des exportations de cuivre des Etats-Unis durant le mois du janvier 1909. Ces chiffres sont empruntés aux statistiques de M. C. Meyer, secrétaire du New York Metal Exchange (en tonnes de 2,240 livres anglaises) :

Pays.	1909.	1908.
Grande-Bretagne	1.906	3.554
France	3.133	8.110
Allemagne	1.200	6.289
Hollande	7.732	8.023
Belgique	117	288
Autriche	1.164	1.913
Italie	760	1.416
Russie		
Chine et Japon	8	190
Divers	211	190
Totaux.	19.200	3.681

Chemin de fer ottoman de Smyrne à Aidin — Les recettes réalisées par le Chemin de fer ottoman de Smyrne à Aidin, durant le second semestre de 1908, s'élevèrent à Lstg. 189,703, contre Lstg. 198,770 pour le semestre correspondant de 1907. Les dépenses atteignent Lstg. 60,203, contre Lstg. 73,573, de sorte que le produit net d'exploitation ressort à Lstg. 129,500, contre Lstg. 125,197 pour le second semestre de 1907.

Après paiement des charges fixes, le montant du bénéfice distribuable, y compris Lstg. 14,719 de report à nouveau de l'année précédente, atteint Lstg. 63,738. Sur ce total, le Conseil proposera à l'assemblée du 30 courant un dividende de 12 shil par action, ce qui, avec les 8 shil, payés en octobre dernier, formera, pour l'exercice 1908, un dividende de 20 shil. ou 5 p. c. par action. Il restera à reporter à nouveau une somme de Lstg. 38,920.

La production du lin en Russie. — Les producteurs de lin et les fabricants de tissus passent par une crise aiguë. Le rendement de la récolte du lin a été peu abondant et malgré cela, les cours se sont effondrés.

Le mouvement commercial et maritime de Corfou en 1907. — L'ensemble des échanges commerciaux de Corfou avec l'étranger ne dépasse pas un montant de millions par an. En 1907, d'après les renseignements détaillés réunis par M. Cléme, les importations se sont élevées à 3,138,622 fr. et les exportations à 2,278,233 fr., celles-ci en diminution de 3,517,360 fr. sur les exportations de l'année précédente etc. C'était la mauvaise année pour les oliviers dont le rendement est fort inégal. L'huile et le savon qui constituent presque toute l'exportation de l'île s'étaient naturellement ressentis de la mauvaise récolte des olives.

Le mouvement de la navigation a suivi la même marche descendante. En 1908 les entrées et les sorties s'élevèrent à un total de 3,014 unités dont 2,170 vapeurs représentant un tonnage général de 5,698,094 tonnes-mes. En 1907 le chiffre global des entrées et sorties ne fut que de 1,581 bâtiments dont 1,118 vapeurs. C'est encore un chiffre considérable comparativement au mouvement commercial. Mais il ne faut pas oublier que Corfou est sur le chemin des navires qui vont de l'Afrique à la mer Noire. Tous les courriers italiens et autres, chiens font une courte escale à Corfou tant à l'aller qu'au retour.

Par contre, le pavillon français brille par son absence; effet des vœux émis par le ministre de la marine marchande française. Il y aurait cependant une place à prendre ne fût-ce que pour augmenter les relations commerciales de la France avec les îles ionniennes et les côtes voisines de l'Empire ottoman. M. Cléme insiste sur la nécessité d'établir entre Marseille et Corfou un service régulier de navigation qui aurait pour premier résultat d'empêcher les marchandises françaises de prendre les lignes de navigation étrangères.

Actuellement la France vend à Corfou encore moins qu'elle n'achète. Il faut rabattre certainement sur la différence accusée par les statistiques officielles qui établissent souvent la provenance des marchandises d'après la nationalité des bateaux qui les apportent. Cependant, même en laissant une

large pour ces erreurs, il s'en fait de beaucoup que la France, avec une importation de 94,120 fr. en 1907, puisse soutenir la comparaison avec l'Angleterre (1,343,473 fr.), la Russie (1,227,811 fr.), la Turquie (834,857 fr.) On voit ce qui lui reste à faire, concluons-nous avec M. Cléme, si elle veut occuper sur le marché de Corfou la place prépondérante à laquelle elle peut aspirer.

ADMINISTRATION DE LA DETTE PUBLIQUE OTTOMANE

En application des articles V et XIII du Décret Impérial du 8/20 décembre 1881, et de l'article XII du Décret-Annexe du 1, 14 septembre 1903 :

Les Lots Turcs N^{os} : 271.145
313.522
1.861.410

sortis au 56^{es} tirage du 1^{er} juin 1909 et non présentés au remboursement, seront prescrits le 1^{er} juin 1909
Constantinople, le 1^{er} avril 1909

BANQUE IMPÉRIALE OTTOMANE

Noctété Anonyme

Fondée par Firman Impérial en 1863.
Capital Lstg. 11,000,000
ou Lstg. 10,000,000 ou Fr. 250,000,000.

SIÈGE CENTRAL :

Constantinople (Galata).

SUCCURSALE A STAMBOUL

Place de Yéni Djami.

Bureau à Péra, Grand-rue de Péra.

AGENCE A LONDRES

26, Threadneedle Street, E. C.

AGENCE A PARIS : 7, Rue Meyerbeer.

Succursales

Adla Bazar	Jérusalem
Adala	Kerassunde
Adana	Konia
Aïon-Caralissar	Kulahia
Aidin	Larnaca (Chypre)
Aintab	Limasol
Ak-Chéhir	Mersin
Alep	Mélefin
Alexandrie (Egypte)	Monastir
Audrinople	Mossoul
Angora	Nazli
Bagdad	Nicosie (Chypre)
Bassorah	Ouchak
Beyrouth	Panderma
Bilédjik	Port-Saïd (Egypte)
Brousse	Satonique
Caire (Egypte)	Samsoun
Caïffa	S. I. fkié
Castambol	Sivas
Cavalla	Smyrne
Damas	Trebizonde
Délaghatch	Tripoli (Syrie)
Ezeroum	Tripoli de Barbarie
Eskichéhir	Uskoub
Famagusta (Chypre)	Xanli
Jaffa	

OPÉRATIONS DE LA BANQUE. SERVICE SPÉCIAL POUR LES ACCRÉDITÉS.

Actuel et escompte de papier de toutes devises

Recouvrements d'effets de commerce, coupure, reçus, etc., sur la Turquie et l'étranger.

Dépôts à vue, comptes de chèques
Avances sur titres, sur effets et sur marchandises.

Ordres de Bourse.
Bans à échéance fixe à intérêts.

Chèques, traites et paiements télégraphiques pour tous les pays.

Lettres de crédits circulaires et crédits documentaires.

Garde de marchandises en dépôt libre ou en consignation.

Garde de titres en Turquie et à l'étranger. Escompte, achat et recouvrement de coupons de toute nature.

Souscriptions à toutes les émissions publiques.

Achat et vente de monnaies et toutes autres opérations de banque

Service des titres.

La Banque Impériale Ottomane reçoit en dépôt, moyennant un droit de garde minime, les titres de toute nature, ottomans ou étrangers, nominatifs ou au porteur. Les titres sont logés dans des coffres-forts Chawlost situés dans des caveaux de construction spéciale (béton et blindage métallique) offrant une sécurité complète.

Il en est délivré récépissés; les numéros des valeurs soumises à des tirages y sont inscrits.

La Banque Impériale Ottomane encaisse à l'office, *franco commission*, les coupons des titres déposés, payables à Constantinople. Ceux dont l'encaissement doit s'opérer à l'étranger sont sujets à une commission modique et sont décomptés au meilleur cours du change du jour. L'intéressé en reçoit crédit valeur du jour de l'échéance ou de l'encaissement.

Allen de pouvoir être encaissés à temps, les coupons des titres déposés sont détachés 20 jours avant l'échéance.

La Banque Impériale Ottomane reçoit aussi les dépôts de titres dans ses Agences étrangères, Londres et Paris, ses principales Succursales, Alexandrie, Le Caire, Smyrne, Beyrouth, etc., ainsi que chez ses correspondants dans les principales villes d'Europe, Berlin, Bruxelles, Bucarest, Rome, Vienne, etc. Le produit des intérêts est tenu à la disposition du déposant, ou porté à son crédit, à Constantinople.

Les clients dont les titres sont déposés chez ces Agences, Succursales et correspondants peuvent, sur leur demande, les retirer aux lieux mêmes ou se les faire envoyer à leur lieu de résidence.

La Banque Impériale Ottomane exécute tous ordres de Bourse sur place et à l'étranger; achat et vente, au comptant ou à terme.

Elle tient à la disposition du public, au cours du jour, un certain nombre de titres, tels que Lots Turcs, Obligations à lots Crédit Foncier d'Egypte, Banque Nationale de Grèce, actions Assurance Ottomane, etc. Ces titres sont délivrés immédiatement.

La Banque Impériale Ottomane se charge de toutes opérations sur titres: transferts, conversions, échanges, renouvellement des feuilles de coupons, versements, etc., suivant tarif spécial.

Elle prête sur titres ottomans et étrangers, en compte-courant, à des conditions très avantageuses.

Elle escompte avant leur échéance les coupons de certaines valeurs ottomanes et étrangères. Elle paie, les coupons des valeurs domiciliées à ses Caisses, *franco commission*.

La Banque Impériale Ottomane possède un service de renseignements financiers qui lui permet de fournir tous renseignements sur les valeurs de Bourse, cotées ou non cotées. Ces communications sont faites gratuitement.

MARCHE DE CONSTANTINOPLE

SAMEDI 22 MAI 1920

CEREALES, GRAINES ET SOIERIES

Table listing various grain and silk products with their respective prices and origins. Includes items like wheat, barley, and different grades of silk.

Table listing various oil and other commodity prices. Includes items like olive oil, sunflower oil, and other market goods.

Table listing various sugar and other commodity prices. Includes items like different grades of sugar and other market goods.

ARTICLES D'IMPORTATION ÉTRANGÈRES

Table listing imported goods from various countries, including different types of oil, sugar, and other commodities.

Table listing various metal and other commodity prices. Includes items like different types of metal and other market goods.

Table listing various oil and other commodity prices. Includes items like olive oil, sunflower oil, and other market goods.

Table listing various metal and other commodity prices. Includes items like different types of metal and other market goods.

Table listing various metal and other commodity prices. Includes items like different types of metal and other market goods.

Table listing various oil and other commodity prices. Includes items like olive oil, sunflower oil, and other market goods.

Table listing various metal and other commodity prices. Includes items like different types of metal and other market goods.

Table listing various metal and other commodity prices. Includes items like different types of metal and other market goods.

ARTICLES D'EXPORTATION.

Mohats. — Vente 1,000 balles divers à 15-17 piastres Turques.

Table listing various goods and their prices in piastres and kuruks. Items include 'Sole', 'Laines', 'Coton', 'Soy', 'Sucre', etc.

Table listing 'Laines' (Wool) with prices for different grades and origins.

Table listing 'Coton' (Cotton) with prices for different grades and origins.

Table listing 'Soy' (Soybean) with prices for different grades and origins.

Table listing 'Sucre' (Sugar) with prices for different grades and origins.

Table listing 'Café' (Coffee) with prices for different grades and origins.

Table listing 'Thé' (Tea) with prices for different grades and origins.

Table listing 'Cacao' (Cocoa) with prices for different grades and origins.

Table listing various goods and their prices in piastres and kuruks. Items include 'Café', 'Sucre', 'Cacao', etc.

Table listing 'Café' (Coffee) with prices for different grades and origins.

Table listing 'Sucre' (Sugar) with prices for different grades and origins.

Table listing 'Cacao' (Cocoa) with prices for different grades and origins.

Table listing 'Café' (Coffee) with prices for different grades and origins.

Table listing 'Sucre' (Sugar) with prices for different grades and origins.

Table listing 'Cacao' (Cocoa) with prices for different grades and origins.

Table listing 'Café' (Coffee) with prices for different grades and origins.

Table listing various goods and their prices in piastres and kuruks. Items include 'Café', 'Sucre', 'Cacao', etc.

Table listing 'Café' (Coffee) with prices for different grades and origins.

Table listing 'Sucre' (Sugar) with prices for different grades and origins.

Table listing 'Cacao' (Cocoa) with prices for different grades and origins.

Table listing 'Café' (Coffee) with prices for different grades and origins.

Table listing 'Sucre' (Sugar) with prices for different grades and origins.

Table listing 'Cacao' (Cocoa) with prices for different grades and origins.

Table listing 'Café' (Coffee) with prices for different grades and origins.

BOURSE DE GALATA.

Table listing various financial instruments and their prices in Galata. Items include 'Bourse de Galata', 'Obligations', 'Actions', etc.

BOURSES ÉTRANGÈRES.

Table listing various financial instruments and their prices in foreign markets. Items include 'Bourse de Galata', 'Obligations', 'Actions', etc.

COURS DE CHANGES.

Table listing exchange rates for various currencies. Items include 'Livre Turc', 'Lira Turc', 'Dollar', etc.

COURS DE MONNAIES.

Table listing the prices of various coins and banknotes. Items include 'Lira Turc', 'Dollar', 'Franc', etc.

۷۳-۸۰	ایکجه
۱۴۰-۱۸۰	سیاه خاویار برنجی (ایرا ۱۷۰) مردوش
۹۰-۲۲۰	سیاه خاویار ایکجه
۱۶-۱۶۶	قرصی خاویار طراما (ایرا ۱۴)
۱۳۲-۹۴	ایکجه
۱۴۲-۱۵۲	م دیل خاویاری (ایرا ۱۰۶)
۹-۹۲	ایکجه
	معدن
	فلاهی - بو هفته ۱۰ واریل گلش صادر.
	ایرای عنابی ۱۰۰ غروشدن
	چوبق بود باجیقه قطاری فروش ۵۰
۷۱-۷۷	اسوج
۵۷	دمت بیور
۶۶-۶۷	دمت اسوج حنای
۴۱-۴۲	پوزل
۵۲-۵۳	کود چیر وسیامه
۶۰	ساج ۱-۴
۶۶	۵-۱۰
۷۲	۱۱-۱۴
۵۵	T بیور (قرردس)
۴۴	بیوری پارس ۳۰ نوسرو کیلواق فوجی
	الان
۹۲	چایک ۵۰ کیلواق صندوقی
۹۶۰	فلاهی قطار
۱۶۶	تختی ایکجه صندوقی
۲۷۵	نورزون بوری ویباراق قیسی
۱۳۲	بافر فروش
۲۵	کورک واوراق پاکتی
۴	چینو قیسی
۱۴۵	ساج ۳ کیلواق ۱۸ جوالی
	معدن کوری
	معدن کوری - مورودات وصالش جز ندر
۲۷.۶	قاروبف طونیرالوس شایین فاژده
۲۵.۶	معدن
۲۳	نورقال
۱۹	معدن
۱۹	لورپول
۱۷.۶	معدن
۱۹	ارکلی شردن الی
۱۴.۶-۱۵.۶	فول
۱۵.۶-۱۶	چالی
۱۱-۱۲	پوس
۱۳-۱۴.۶	قایل
۱۷.۶	زوانوله ای کیده تسلیم
۲۰.۶	بیاسه من ایون
۱۲	غورچی توف
۱۶.۶-۱۷	قدیمی
۱۱-۱۶.۶	توف
۱۴.۶	توف قدیمه تسلیم
۱۶.۶	ارکلیده نیاره تسلیم

۸۲-۹	مدلی
۹۲-۹۳	ایراق
۵۲	یاوق یانی (ایرا ۱۰۰)
۱۱۲	راکون برنجی بیاسه من ایون جوالی
۹۹	ترانسیت
۱۴-۱۶۰	ژاپون
۸۷-۹۰	مصر (قرموی)
۴۸	ریزون برنجی
۴۲	ترانسیت
۵۰	ایکجه
۵۰	ترانسیت
۳۹	جنوب ترانسیت
۴۲	سابون ایوانق (ایرا ۱۰۰) کیلواق فرامی فروش
۴۲	مدلی برنجی
۳۴	ایکجه
۵۲	کرید
۶۸	موم فوردا ۱۱ کیلواق صندوقی فروش
۴۵	باجیقه ۱۰
۳۶	۷۱
۳۸	۸
۱۷	۳۲
۱۵-۱۶	قرص سیاه قیسی
۲۲-۲۴	اقیل
۵۰	نوز کورک ۴۰ کیلواق جوالی
۲۰	
۸	
۹-۱۰	دار چین
۷۲-۹	فراخیل
۴۰-۴۵	کافوری
۱۵-۱۶	غوالاق
۳۰	قازروس بیاسه من ایون جیف تنکسی
۳۳	صندوقی
۲۴	اخراجات ایون جیف تنکسی
۲۷	صندوقی
۲۸	حیدر پاشا
۵۰	انقازیراسقا بیاسه من ایون جیف تنکسی
۵۰	صندوقی
۵۰	اخراجات جیف تنکسی
۵۰	صندوقی
۴۸	المالایق بیاسه من ایون صندوقی
۵۰	قیوه جیف تنکسی
۲۷	روایا
۲۹	صندوقی
۲۳	اخراجات ایون جیف تنکسی
۲۴	صندوقی
۲۵	حیدر پاشا جیف تنکسی
۵۰	ساده یانی - بیاز (ایرا ۱۰۰) قیسی فروش
۱۹۲-۲۰	پتروسکی
۵۰	پتروسکی
۱۰۲-۱۰۶	صادارا (فوروق)
۸-۸۲	برنجی امریقا

۹۵-۱۰۷	اوسلیا
۵۰	ساشون
۵۶	کوستنجه نوسرو
۲۲	سکک قیسی بار
	قنطاریه
	شکر - بو هفته ۵۲۰۰ جوال تریسته
	۲۴۲۰۰ فانتک جنسی ۱.۴۶۰۰ جوال روش
	تکرری گلش وصاله شد
	قهوه - هفته ظرفنده ۸۵۰ جوال گلش
	وصاله شد
	برنج - بو هفته ۸۶۰ جوال رانفون ۷۵۰
	جوال مصر ۱۵۰ جوال برنجی رزون ۲۰۰
	جوال ژاپونیا نقابدی برنج گلش وصاله شد
	ساده یاغ - بو هفته ظرفنده ۱۶۰ واریل
	امریقا ۱۶۶ واریل پتروسکی گلش وصاله شد
	خوایار - ماهه مقوودر
	زیتون یانی - مال ورود ایتدیکن مال
	له اوله شد
	سابون - مورودات وصالش کورلا شد
	پور - بو هفته ۵۰ جوال گلش وصاله شد
	موم - ماهه مقوودر
	کوکورد - بو هفته ۱۴.۵۰۰ جوال ترانسیت
	صورتیه گلش وصاله شد
	(ایرای عنابی ۱۰۰ غروشدن)
۹۷	شکر اوسلیا بیاسه من ایون قطاری
۸۳	ترانسیت
۹۷	تاج بوز
۵۰	غرانوله قطاری
۵۰	توف P. R.
۵۰	توف P. L. Z. P.
۹۴	تریسته فانتک جنسی
۸۱	ترانسیت
۹۱	روس ورا ایون
۵۰	اخراجات ایون
۷۹	ترانسیت ایون
۵۰	مصر پورا ایون
۵۰	(۵۰ کیلواق ساق)
۵۰	فانتک
۵۰	بیاسه من ایون
۵۰	ترانسیت
۵۰	بیاسه من ایون (واریل)
۵۰	اوسلیا بیاسه من ایون
۵۰	ترانسیت
۵۰	قهوه ریز پوریا ۱۰۰ قیسی ۵۰ قیسی
۵۰	قهوه ریز ترانسیت
۶۵-۷۵	قهوه وورا پوریا
۵۰	قهوه وورا ترانسیت
۵۰	زیتون یاغ نور برنجی جیف ۲۱ لوله
۵۰	سکرید
۵۰	ادرید
۵۰	ایکجه

نیلاو واپور ۴۰۶،۹۰۷ طونیلانو بلکنل، بجی
جھا ۱،۸۶۴،۱۴۵ طونیلانو سفانہ مالکندر .
انیا لیک سفانن تجارتی ایسہ ۱،۲۰۰،۰۰۰
طونیلانو قدردر .

اموال غنمی

باقی عثمانی

۳۱ کانون ثانی سنه ۱۹۰۹ بیلاجیوسی

لیرای عثمانی	مطلوبت
—	حصہ بدل الثمان قسمی
۴،۳۱۷،۸۳۰،۱۵	سندوق موجودی
۱،۳۴۳،۵۷۸،۱۱	انگلین، فرانسیز، المان اسباب تجارتی
۲،۳۷۸،۹۲۰،۶۹	اسباب و تحویلات ساڑھ مقبوضہ
۳،۱۴۷،۵۴۷،۵۶	جزو دائرہ موجود تحویلات
۲،۲۹۰،۲۸۴،۵۶	خزینہ جلیہ الہ حسابات جاریہ
۲،۶۳۷،۱۷۰،۹۷	مختلف حسابات جاریہ
۴،۶۷۰،۸۸۷،۴۷	اسباب وامتہ ترہینہ اقراضات
۲۹۳،۹۱۹،۱۳	املاک و اثاثا
۶۰،۴۹۶،۲۰	حسابات مختلفہ
۲۶،۶۴۰،۳۴۸،۸۴	یکون

لیرای عثمانی دیونات

—	۱۱،۰۰۰،۰۰۰	سرمایہ
۹۲۳،۱۱۰	—	متداول باقنوطلر
۹۸۸،۸۳۳،۰۰	—	تادیہ اولہ حق تجارتی
۱،۳۵۱،۶۷۴،۳۰	—	سین و عدلر الہ دیونات
۱۰،۵۷۳،۸۸۳،۴۷	—	حسابات جاریہ مختلفہ
۸،۷۱۱،۰۹	—	تادیہ اولہ حق تصات
۱،۰۹۸،۰۱۲	—	احتیاط اچھیسی
۶۹۸،۴۱۷،۸۷	—	ستوہ
۲۶،۶۴۰،۳۴۸،۸۴	—	یکون

اعلانات

آناطول عثمانی تیمور یولی

شہر مایس افرنجیک بکری ربیہ مصداق
شہر مایس رومینک سکرینی جمہ کوشدن اعتباراً
ہفتہ بردہ آمدوشد اینک واسکیشردن اتقریبہ
لیلا و طوغرین طوغری بہ کیوب کلک اوزرہ
برای تجرہ و اعلان اخیرہ دکن برضارک حرکت
ایندریہ بجی و بو قطارک برطرفن ۴۴ نومرولی
حیدر پاشا و ۲۲۱ نومرولی فونیہ قطارلی الہ
و دیگر طرفن حیدر پاشا ایچون حرکت ایند ۴۳
نومرولی و فونیہ ایچون حرکت ایند ۲۲۲ نو
مرولی قطارلر الہ تصادق ایہد بجی و مذکور
قطارک اسکیشردن اتقریبہ ہر جمہ افشاسی
و اتقرہدن اسکیشرہ ہر جمہ ارتی افشاسی

آئیدہ کی و قننامہ موجبہ حرکت ایہد بجی اعلان
اولنور .
شوبلہ
۱۳۴ نومرولی قطار
اسکیشردن - اتقریبہ

اسکیشر	حسبہ
آقی پکار	حسبہ
آلبو کوی	حسبہ
بکلک آخور	حسبہ
صاری کوی	حسبہ
یچر	حسبہ
سازیلر	حسبہ
بکلک کوری	حسبہ
بولانلی	حسبہ
مالیکوی	حسبہ
سجنا کوی	حسبہ
اتقرہ	حسبہ

۱۳۵ نومرولی قطار	۱۲	۵۰	اقتسام
اتقرہ دن - اسکیشرہ	۱۲	۵۲	حسبہ
جمہ ارتی	۱	۴۴	حسبہ
اتقرہ	۱	۵۴	حسبہ
سجنا کوی	۳	۵۸	حسبہ
مالیکوی	۳	۲۱	حسبہ
بولانلی	۳	۵۵	حسبہ
بکلک کوری	۴	۵۰	حسبہ
سازیلر	۴	۳۰	حسبہ
یچر	۴	۳۲	حسبہ
صاری کوی	۵	۰۷	حسبہ
بکلک آخور	۵	۰۹	حسبہ
آبو کوی	۵	۵۶	حسبہ
آقی پکار	۶	۰۶	حسبہ
بکلک آخور	۶	۰۹	حسبہ
آبو کوی	۷	۰۳	حسبہ
آقی پکار	۷	۴۱	حسبہ
آبو کوی	۷	۵۶	حسبہ
آقی پکار	۸	۲۱	حسبہ
آبو کوی	۸	۲۳	حسبہ

اسکیشر مواصلت ۰۵ ۹ صبح
بازار
سالف الذکر کیجہ قطارلر تک آمدوشد ایند کوی
مدت طرفندہ اسکیشردن اتقریبہ و اتقرہ دن
اسکیشرہ حرکت ایند ۱۲۲ و ۱۲۱ نومرولی
قطارلر جمہ ارتی کونری سیر ایندریہ جکدر .
حیدر پاشا ۱۲ مایس ۱۹۰۹ مدیریت

سلائیک باقھیسی
سلائیک باقھیسی حصہ دارانی روی جزرائک
پدنجی کونی بدالطوہر الاقرانہ ساعت بدندہ
سلائیکدہ شرکت مرکز ادارہ سنہ و قوبوہ لاجی
اولان بکرمینی ہیئت عمومیہ اجاع عادیسنہ
حاضر بولنہ دعوت اولنورلر .
ہیئت خصوصات آئیہ بی مذاکرہ ایہد جکدر:
۱ کچن سنہ حسابیہ حقندہ کی رئیس راپوری
۲ مفشلر راپوری
۳ ۱۹۰۸ سنہ حسابیہ ہیئتاتک تویہی
حقندہ قرار اعطاسی
۴ مصر شعبہ لریک مطلوباتک مقطوعاً اخرہ
۵ شرکتک سرمایہ سنک تریہی حقندہ مجلس
ادارہ تکلیفی
۶ مجلس ادارہ اعضائہ و بریلہ جک اجر تکرک
قطع و تصیی
۷ مجلس ادارہ اعضائک اتخا
۸ ۱۸۰۹ سنہ حسابیہ ایچون مفشلر
اتخا
لائل ۱۲۵ حصہ سندہ متصرف اولوبہ

اجاع ہند ٹولکہ حاضر بلجی و اولوئیل ہند
ارزوسندہ بولنہ حصہ دار اقتدیہ رک حامل اولدقاری
اسباب تہایت جزرائق اتجینک بشجی کونہ قدر
سلائیکدہ شرکتک مرکز ادارہ سنہ
درساعات مایس باقھیسی شہمتہ
ویاہدہ بہ فی دوریشین باقھیسی
بارسنہ قار سینامبر سواقندہ ۱۲ نومرودہ
واقع بہ فی دوریشین باقھیسی شہمتہ و اوپر
سواقندہ ۴ نومرودہ واقع (سوسیہ مارہ بیہ ز
دو قرہدی اندوستریال نہ قومریال نہ دودہ بو)
پاس شہمتہ تودیع ایلمری اعلان اولنور .

اعلانات

چٹانہ سجناچی داخندہ واقع مع مرہوطات
ترقوس کولی صیدہ روسی اشو ۱۳۲۵ سنہ سی
مایس ماہنک اون پشنہ قدر اوج سنہ مدکہ موقع
منزایہ بہ وضع ایلدش اولدیشدن درسداتہ التزامہ
طالب اولوبہ فی سوردک و شرائط مزایدہ فی
اکلامق ایستانتارک درسدات و ملحقات دیون عمومیہ
ظارتہ مراجعت اتخاری لازم کلدیکی اعلان اولنور .

باغراک خسته لندن خیل خسار دیده اولدینی
 ۱۹۰۲ نه سی طرفنه بر مژو مسافه ایه دیکیلان
 محلدن ۱۰۰ کونونکن ۷۲ و بر بقی مژو مسافه
 ایه دیکیلان محلدن به ۱۰۰ کونونکن ۹۲ کیلو
 اوزوم انشدر . شو حاله مسافه نه قدر زیاده
 اولورسه او قدر فضا محصول الدینی اگلاشیبور .
 فقط حساب طوغری اولسی ایجون مساوی ایکی
 ناحه انتخاب ایدلسی لزوی طبیعیدر . شو حاله
 فرضا ۲۲۵ مژو مربی وسفته ایکی محله بری
 بر مژو فاصله ایه ۲۲۵ و دیگری بر بقی مژو
 فاصله ایه ۱۰۰ کونونکن انان محصول شو بهدر :
 بر مژو فاصله ایه ۲۲۵ کونونک : ۱۶۲
 کیلوغرام . بر بقی مژو فاصله ایه ۱۰۰ کونونک :
 ۹۲ کیلوغرام .
 شو حاله نظر آکونونکرک میفجه دیکلمسی
 دها تارلی اولاجنی مستبان اولیور . مع مایفه
 بویه صیق دیکلیکی وقت بری قیارتیه وساره کی
 عملیک بر زدها مصر فلجه اولاجنی اونوناملیدر .
 چونکه اولهاله حیوان قوشولی صیان ماکه ناری
 استعمال ممکن اوله اناز . برده بو تجریه بدی سهک
 باضرا حفته اجرا اولنشدر . حال بوکه باغ
 یاشاندقه میفالی نسبتنه پابوق خراب اولور .
 معلومات مسرومدن اگلاشیله جفی اوزره بو
 مسئله ظن اولدیفندن دها متفقدر . موسویکیون
 بونی حل ایتک ایجون ماسویایده تشکیل ایشیکی
 تجریه ترازسه ۰.۲۵ مژودن ۲ مژویه قدر
 فاصله ایه کونونکر زرع ایلشدر . نتیجه ک
 اگلاشیله ایجون دها حاصل نملر کساکونک لاندنه

تحقیق اولظه او دخی قریباً بوجه مفردات
 اشار ایدیه جکدر .
 مینوق
 لهودوس صنایع مدنی اصحابک اتفاق —
 دولجه وقوعولان مبارشراک هان بالکبه انظاد
 عه بنه ایکی سندن بو پک الم برجران اجمده
 بولان صنایع مدنی مک اسباب ترقیسی تذکراتک
 اوزره روس صنایع مدنی اصحابی بوندن برقاچ
 کون اول برلینده اجتماع ایلشرا ایدی . بواجامده
 هان بالصوم شرکشراک دلکسی اثبات وجود
 ایتشدر .
 اجتاع ایدن هیئت منافع متضادمک تألیفی
 خصوصته خیل مشکلامه دوچار اولفله براب
 بزوم تروستشیکله و فیناک توحیدیه و فابریقه
 نک چیقاره جفی مالک حد اعطیسی تمینه موفیت
 حاصل اولشدر .
 عقد اولسان مقاولامه کوره فیناک تدربجا
 ترفیع اوله رق سنه اخیرمه کندن پک یوسک
 بردرجه قدر چیقارله جقدر .
 تیمور تاجیری فیناک تزل ایدم جکندن
 اذینیه ناک اولارق الارنه برقی برافاش ایدیلر .
 شدی بر جوق مبارشراده بولنشدر . فابریقه
 دخی کار مأمول اولان بر فیناک بولش اولدقرفدن
 خیل فعالیت کوسترمکندر .
 صربستاندن حیوات و اوت اخراجیاتی —
 وضع اولسان محسوعتیک رفع ایلدیکی سلطنت
 سینه نک بلفراد سفارتدن بل طالبه واقع اولان
 اشار رسیدن مستبان اولشدر .
 بین الملل توتیا سندیهیسی — اخیراً نیکل
 ایدن بین الملل توتیا سندیهیسی مدق ایکی سنه
 اولق اوزره قرار کیر اولشدر . سندیهیه داخل
 اولان شرکتلردن هر بریک حاصلاتی اولجه تعیین
 ایلش اولدیفندن توتیا فیناتی ۱۹ انگلیز لیراسندن
 اشافی دوشدیک و موجود مال بظلمه باشلادی
 حاله فیناک متناسباً تزیل ایدلسی مواد اساسیه
 مقتضاسیدر .
 بالعکس فینات ۱۹ لیراندن یوسک اولدینی
 حاله حاصلات تزیید اوله بیلجهک و بونک ایجون
 شرکتلر و کبلیری یینده بر قرار اتخاد اوله جقدر
 (المان ، بلجیقا و عدالایجاب انگلزه شرکتری) .
 آذ جوق حائر اهمیت یکی بر فابریقه کشد
 اوانسیدی حله اعضاندن بری سندیهیسی فتح
 ایدیه جکدر .

اوستریا-بجارتان	۳۲,۳۸۵,۵۰۱	۳۲,۳۸۵,۵۰۱
المانیا	۷,۲۹۳,۳۳۷	۲۰,۳۲۰,۰۰۰
انگلزه	۵,۳۱۳,۸۱۹	۱۰,۲۲۰,۰۰۰
فرانسه	۸۱۹,۲۲۲	۲,۴۲۹,۰۰۰
رومانیا	۶۶۱,۲۳۵	۱,۲۵۲,۰۰۰
ترکیا	۲,۶۰۲,۶۴۸	۳,۳۲۷,۰۰۰
بلجیقا	۳۵۰,۰۷۲	۳۰۸,۰۰۰
بلجارتان	۲,۳۵۰,۱۶۶	۳۰,۰۰۰
صربستاندن اخراج اولنان اشته مک فینته زرده مندر جدر :		
اوستریا-بجارتان	۶۴,۷۱۲,۴۰۹	۱۲,۹۳۹,۱۴۴
المانیا	۲,۱۱۶,۸۸۰	۳۲,۸۴۲,۶۳۳
انگلزه	۲,۵۰۰	۵,۵۸۱,۹۴۹
ترکیا	۲,۲۴۵,۶۰۷	۴,۴۱۸,۰۰۳
بلجیقا	۳۳۰,۱۰۷	۱۳,۰۱۰,۸۴۸
فرانسه	۳۶,۶۸۵	۲,۶۹۸,۴۰۰
رومانیا	۸۱۳,۴۶۵	۱,۱۸۷,۱۶۶
بلجارتان	۱,۲۲۰,۰۳۳	۱,۷۰۰,۲۹۳
مصر	—	۱,۶۳۷,۱۱۹

بجارتان

بروسن یازیلیور :
 بروسه وجوارنه ایسک بوجکی تخصلری
 اکثرته ایکنی اویشوره اولوب قساکه اوچینی
 اویشوره داخل بولنشدر . اصحاب محصول طرفندن
 منتلاً تقدیرلر نه دوام اولقصه و هوارک لطیف
 و مساعد صورته دوام ایتکده اولسیله بلطفه نالی
 مبدولاً قوزمه محصول ادرآکی مأمول بولنشدر .
 بوهنته طرفنه قوه حصار و بالکسری سنج
 قاری داخلنه دخی نافع یاغوردر یاغورق اوراز-
 جهده ذخایر و حیوانات تنوعه محصولاتی علی الصوم
 طروررجسته سیراب ایلش و مزروعات دخی
 لاهلده منتظاً نشو و نما بولفده اولدیفندن بوسه
 حیوات محصولاتی سنه سابقه دک نقصانی تالیق
 ایدمک صورته فیض و برکت مأمول بولنشدر .
 بالکر کونیه سنجانی داخلنه هوز یاغور تزل
 ایجاب شده احتیاج حس اولفندهدر . بونکه
 برار و لایترک عموم اعتبارله محصولانک فیض
 و برکتی سنه سابقه دن فضله ایدوک محقق
 اولوب شو فضلهک درجه سی و مقداری دودست

فرانسه مک تجارت بحریمی — فرانسه تجارت
 نظارتی دول مطعه تجارت بحریمسک احوال
 حاضریمی حفته بعض سلطنت جمع ایلشدر . بو
 مطومه نظراً فرانسه تجارت بحریمی الحاقه
 نودوجدن سکره بشی درجه کککمددر .
 انگلزه بالطبع باشه اولوب ۱۶,۳۳۶,۸۸۸
 طونیلانو حصدنه و اوره و ۹۸۱,۴۰۲ طونیلانو-
 لق یلکل سفاه مالکدکه من حیث المجموع
 ۱۷,۳۱۵,۳۶۱ طونیلانوق سفان بخارندن عیارند .
 انگلزدن سکره ایکنی اولارق المانیا کلپور-
 بده ۳,۸۳۹,۳۷۸ طونیلانو حصدنه و اوره
 و ۳۹۲,۷۶۷ طونیلانو حصدنه یلکل که جفا
 ۴,۲۳۲,۱۴۵ طونیلانوقی انگلزمکندن ۱۳
 ملیون طونیلانو قصل حصدندر .
 سهینه سفان بخاریمی تراد ایتکده اولان
 امریف ۱,۶۴۴,۰۴۹ طونیلانو حصدنه و اوره
 و ۱,۱۹۲,۶۵۷ طونیلانو حصدنه یلکل که جفا
 ۲,۸۳۶,۹۰۷ طونیلانوق سفانه مالکد .
 امریاندن سکره ۱,۳۵۱,۲۴۷ طونیلانو و اوره
 و ۶۳۱,۳۳۱ طونیلانوقی جفا ۱,۹۸۲,۸۷۸
 طونیلانو اولق اوزره نودوج کلپور . بوندن
 سکره بلده ذکر ایلدیکی وجه ایه بشی
 اولارق فرانسه کوستریورکه ۱,۴۱۹,۹۸۷ طو-

استاتستیک

صربستان تجاری — اخیراً صربستان تجارت

صربستاندن حیوات و اوت اخراجیاتی —
 وضع اولسان محسوعتیک رفع ایلدیکی سلطنت
 سینه نک بلفراد سفارتدن بل طالبه واقع اولان
 اشار رسیدن مستبان اولشدر .
 بین الملل توتیا سندیهیسی — اخیراً نیکل
 ایدن بین الملل توتیا سندیهیسی مدق ایکی سنه
 اولق اوزره قرار کیر اولشدر . سندیهیه داخل
 اولان شرکتلردن هر بریک حاصلاتی اولجه تعیین
 ایلش اولدیفندن توتیا فیناتی ۱۹ انگلیز لیراسندن
 اشافی دوشدیک و موجود مال بظلمه باشلادی
 حاله فیناک متناسباً تزیل ایدلسی مواد اساسیه
 مقتضاسیدر .
 بالعکس فینات ۱۹ لیراندن یوسک اولدینی
 حاله حاصلات تزیید اوله بیلجهک و بونک ایجون
 شرکتلر و کبلیری یینده بر قرار اتخاد اوله جقدر
 (المان ، بلجیقا و عدالایجاب انگلزه شرکتری) .
 آذ جوق حائر اهمیت یکی بر فابریقه کشد
 اوانسیدی حله اعضاندن بری سندیهیسی فتح
 ایدیه جکدر .

عالم تجارتده اعلاناتک اهمیت

ارباب تجارت نه قدر احترام تصرفت وانظام ایدره ایسون، ممالکده نه قدر مافلام اولور ایسه اولسون بوگون قاق اولمبور. عالم تجارت ایچون بکی لازمه میدان چیمشدکه الیوم بوکای رعایت ایلدیکی حلقه استفاده دایما ضمان قالیور. بولازمه اعلانلاند. اولجه نیار اعلانله اولقدر اهمیت ورمیزدی. هان ۳۰ سنهک برمدنبری اعلانلانت، تجارتده فوقالعاده سائر اهمیت برشکل الدی.

فرانسهده بعضی بیوک مفاصله مستننا اولدیکی حالده اکثر ارباب تجارت اعلانی بک جهلی عد ایدرک اواسطه به مراجعت ایتمکدن صرف نظر ایدرلر.

انگلیزک، امرضایارک، المانلرک، دنیسایک بالصوم پیللرله نائل تقوی اولسی نعدن اباری کلپور؟ شیه بوک اعلانله دقت ایلمدن. بوکای قناعت حاصل اولن ایچون اقشوام مذکورهدک بوی، اسوی غزنه لری کوزدن کیرمک کایندر. برچوق صحیفه لریک اعلانله حصر اولسندی، کویچک بیوک هر صنفدن ارباب تجارتک اعلانلانت درج ایشدردیکی کورولور. بواصلانک تیجه مطلوبه حاصل ایشدیکده دوامله مستلدر. چونکه برافندی متیج اولسه بالطبع درجه دوام ایدله میزدی.

(۵. ویسی) تک. اهدایان دونیوق (۵. غزنه سیله ۱۹۰۴ ده نشر ایلدیکی برافنده جاهیبر منتقه امرضایارک اعلانل ایچون سنه ۱۹۰۰ ملون لیرا صرف ایشدیکی بران اولیوردی که بوهان اولور اول دول مسئله سنک، اردوری ایچون صرف ایشدیکاری ممالکک مجموعه مساوی بریکون تشکیل ایلمکددر. اولجه مثلا سنه ده ۲۰ لیرا اجرت اعلانلانت ورن برتجارخانه بوگون امرضایارک اولک اون، بکری مثلی وریبور.

اعلانن مقصد مشترک نظر دقتی جلب ایتمک، اعلان اولن مادهدک اسنی، اوصافی ایجه بله تمکدر. بوک ایچون کات متیجه تصاویر والوان مختلفه قوللاییر. عمومیت اوزره اعلانی اکلایق ایچون قاترک بر جهد دماغی ایا ایتمسه محل برافندی برق مراتفی تحریک ایدمکک بر موضوع بولنور. بیضا برکه، برسم فرق سطر یازیدن دها نایزلی اولور.

اعلانی بک اوزون یاغندن احتراز ایغلیدر. ضربات واسطلاحاتیه ایه ممالکد اولامل، سده بولغلیدر. سطرلرک آدمی سیرک اولورق اولون. بایک کوزی بولنلیدر. سؤقه تعلق ایدیلان اعلانلانتک ایسی اوقوق ایچون طسورمه احتیاج کوسزمیه جک صورته قالین حرظ ایه یازلش اولانغلیدر.

اعلان ایچون تقسیم، فوروشون قلم، بلنازه، قاقی وسازه کی اوقق تمک شیلرینده استفاده

اوله بلور. بوکی اعلانی حاوی کوچک شیلرک مشزی حلقه مداد عطشی واردز. مایله حق شی هرکسمه بیانیسی لازم کلان مواددن ایسه غزنه ایه مکرراً اعلان اولغنی ارجمدر. برصنف حلقه مخصوص ایسه قناوغ، پروغراملر تجیه ایه ایه ارسال اولغلیدر. هین زمانه سه غزنه لره نشرین استفاده اولنور. قناوغلر نسیس کاغذ اوزرنه، کوزل رساله مزین اولورق، طبع اولنورسه ده ایا نیجه حاصل ایتمکددر.

نایب قیصه، سائر اعلانل ارمنسته نایب اولش بر اعلان قارمه. مشزی به امنیت بخش اوله سائر. اجرت اعلانی بو قدر دوشون بر فومیابه مشزی نظرنه کوچک کورونور. چوقدنبری عموماً بیانش اولان مواد حفته دک اعلانل مستننا اولن اوزره بک کوچک اعلانلانت توق ایغلیدر.

اعلانل مکرراً ازوه نشری اراهه سددنده ارباب تجره دیورکه: ایلمک دغه نشر اولن اعلان قارنک کوزیه تصادف ایتمز.

ایکنجیسده قاره کورر، قطع اوقومز. اوجنجیسده اوقور. دردنجیسده فیائنه باقار. بشنجیده زرده صابونه دقت ایدر. اتینجیده زوجمه سویلر. بدنجیسده صابون الهه قرار ویرد. سکو نجه صابون الیه.

فلوزنجیده اعلانی اچیسنه اراهه ایدر. اوتینجه اچیسده زوجله سویلر. ... الخ شونن اکلایشه جفی اوزره. بر اعلانی لاقفل ۱۰ دغه نشر ایتمک لازمدر.

خلاصه کلام بوگون اتمه تجارتیه بی بالکر سولته سابق دکل حق بانکرجه صائق ایچون بیله واسطه اعلانی به مراجعت لزوی حس ایدلکددر. عیالی ارباب تجارت وصابی دخی اورویاده اولدیگی کی اعلانله عطف نظر اهمیت ایدمکک اولورسه هم کندبریک استفاده سی تأمین ایتمش. هده مشزی به سولت کوسزمش اولورلر.

المایاده حیوانات

آلمانیا زراعت هیئت فیسی احوال مزور. قاق مسین بر داورد نشر ایلمشدر. وداورد مفادسه نظر ایسان آیمه ظهور این طوکر صغره نحلی اولیان نیانل اوزرنه اراث خسار ایلمش وخوصیه شال جهلرله بندایلیری خیشلی بوزمشدر.

برده محصول اقطافه بلشلاق حوالیده تخم آدکه وقت دخی بوله ماشدو. چونکه بتون عمله مشغول بولمشدر. اکثر رلده ترلارک

یکیدن زری دها مناسب اوله جفی مطالعه سنده بولنلقه ایسه ده ضیف اولان کوزارک کهرچله ایه قویه سی ممکن اولدیندن بوجوت امد بخش اولمقددر.

قوزا و آره محصوک کانه: بونلر هان کاملا هو اولدیگی کی بونجهل دخی خیل ضرر دیده اولمشدر. یز مسیانی وناغ روزکارل اخیراً نیانل اوزرنه حسن تأثیر حصوله کتیرمش، قوه نایمی خیل اویایدر مشدر.

ایلمک جهاده زری متاد اولان تمشک تقریباً میاندن ۱۵ کون قدر کیکیکی اکلایشیلور. بو نوع حیوانات تمشری علی العموم نیسان اواخرنده مایچلمشدر.

یاغمار زراحیانی ایسه مابس اواسطه قدر تاخر ایتمشدر. قیرلر، چارلر ایتمق نیسانک بکرمینسن سکره بیشلکک بلشلمشدر.

زرارک

اوزوم کوتوکاری آره سنده بر اقیله حق مسافه

فرانسه ک قونیاق حوالیسی باغیاری مدیری موسویژ، م. کیون بو خصوصه دک تجارتین منحصل مطومانی بوجه آتی نشر ایلمشدر:

۱۹۰۴ ده شراب فیائنه کوریلان ترفیع سیله، شارانت حوالیسنده خراب باغلرک یکیدن اچیسنه نیش اولنشی ایدی. موسم یاغورلی

اوله بیلمش ایدی.

اوزوم کوتوکاری ارمنسته بر اقلسی لازم کلان مسافه هنوز مسورت قطعه ده تعیین اوله. مدینسندن بوجوت دور ودراز مباحثاتی موجب اولمشدر. اک زیاده بر اقلسی متاد اولان مسافه هرجهتن بریحق مزوردر.

اکثریت اوزره ایا طسور افراده کوتوکار بر آر دهاصیق و فناطسور افراده دها سیرک دیکیلر. ایکی حالده هان بکدیگریسه مساوی محصول اقطانی ایچون بوجهته اعتنا ایلمک لازم کلیر. چونکه کوتوکار قسم هواییسی ایه طسور افراده قانن قسمی ارمنسته منایب نامه موجود اولوب قسم مرئیسی بیومک ایچون جدریکنده بیومی لازم کلیر.

اوزون مدت کرک نوع وکرک مقدار اعتباریه اک ایا محصول ایلیمک ایچون کوتوکار ارمنسته بر اقیله حق مسافه نه قدر اولمیدر؟ موسویکیون ماسویله بر تجره اجرا ایتمشدر. بواده بری بر مزو فاصله ایه، دیکری بر بیجق مزو فاصله ایه ایکی باغ تشکیل اولمشدر. بیضی باغلرین بریه دیکلان کوتوکار ارمنسته ده هرجهتن بریحق مزو مسافه ترک ایدش ایدی.

CHEMIN DE FER OTTOMAN D'ANATOLIE.

Itinéraire des Trains de la Route, entre Haïdar-Pacha et Pachaïk
valable à partir de samedi, 1^{er} mai (n. s.) 1903.

A L L E R

STATIONS	N° 102		N° 104		N° 106		N° 108		N° 110		N° 112		N° 114		N° 116		N° 118		N° 120		N° 122		N° 124		N° 126		N° 128		N° 130			
	Heure	Min	Heure	Min	Heure	Min	Heure	Min	Heure	Min	Heure	Min	Heure	Min	Heure	Min	Heure	Min	Heure	Min	Heure	Min	Heure	Min	Heure	Min	Heure	Min	Heure	Min		
Haïdar-Pacha	11.10	00	11.10	00	11.10	00	11.10	00	11.10	00	11.10	00	11.10	00	11.10	00	11.10	00	11.10	00	11.10	00	11.10	00	11.10	00	11.10	00	11.10	00	11.10	00
Phaïdar-Pacha	11.15	00	11.15	00	11.15	00	11.15	00	11.15	00	11.15	00	11.15	00	11.15	00	11.15	00	11.15	00	11.15	00	11.15	00	11.15	00	11.15	00	11.15	00	11.15	00
Khal-Toprak	11.20	00	11.20	00	11.20	00	11.20	00	11.20	00	11.20	00	11.20	00	11.20	00	11.20	00	11.20	00	11.20	00	11.20	00	11.20	00	11.20	00	11.20	00	11.20	00
Bahar-Pacha	11.25	00	11.25	00	11.25	00	11.25	00	11.25	00	11.25	00	11.25	00	11.25	00	11.25	00	11.25	00	11.25	00	11.25	00	11.25	00	11.25	00	11.25	00	11.25	00
Chirak-Toprak	11.30	00	11.30	00	11.30	00	11.30	00	11.30	00	11.30	00	11.30	00	11.30	00	11.30	00	11.30	00	11.30	00	11.30	00	11.30	00	11.30	00	11.30	00	11.30	00
Erenkoy	11.35	00	11.35	00	11.35	00	11.35	00	11.35	00	11.35	00	11.35	00	11.35	00	11.35	00	11.35	00	11.35	00	11.35	00	11.35	00	11.35	00	11.35	00	11.35	00
Bostandjik	11.40	00	11.40	00	11.40	00	11.40	00	11.40	00	11.40	00	11.40	00	11.40	00	11.40	00	11.40	00	11.40	00	11.40	00	11.40	00	11.40	00	11.40	00	11.40	00
Maltepe	11.45	00	11.45	00	11.45	00	11.45	00	11.45	00	11.45	00	11.45	00	11.45	00	11.45	00	11.45	00	11.45	00	11.45	00	11.45	00	11.45	00	11.45	00	11.45	00
Karadag	11.50	00	11.50	00	11.50	00	11.50	00	11.50	00	11.50	00	11.50	00	11.50	00	11.50	00	11.50	00	11.50	00	11.50	00	11.50	00	11.50	00	11.50	00	11.50	00
Pachaïk	11.55	00	11.55	00	11.55	00	11.55	00	11.55	00	11.55	00	11.55	00	11.55	00	11.55	00	11.55	00	11.55	00	11.55	00	11.55	00	11.55	00	11.55	00	11.55	00

Le Train N° 102 arrive à Haïdar-Pacha vers le Train N° 104 pour Chirak-Toprak.

R E T O U R

STATIONS	N° 103		N° 105		N° 107		N° 109		N° 111		N° 113		N° 115		N° 117		N° 119		N° 121		N° 123		N° 125		N° 127		N° 129		N° 131			
	Heure	Min	Heure	Min	Heure	Min	Heure	Min	Heure	Min	Heure	Min	Heure	Min	Heure	Min	Heure	Min	Heure	Min	Heure	Min	Heure	Min	Heure	Min	Heure	Min	Heure	Min		
Pachaïk	12.00	00	12.00	00	12.00	00	12.00	00	12.00	00	12.00	00	12.00	00	12.00	00	12.00	00	12.00	00	12.00	00	12.00	00	12.00	00	12.00	00	12.00	00		
Maltepe	12.05	00	12.05	00	12.05	00	12.05	00	12.05	00	12.05	00	12.05	00	12.05	00	12.05	00	12.05	00	12.05	00	12.05	00	12.05	00	12.05	00	12.05	00	12.05	00
Bostandjik	12.10	00	12.10	00	12.10	00	12.10	00	12.10	00	12.10	00	12.10	00	12.10	00	12.10	00	12.10	00	12.10	00	12.10	00	12.10	00	12.10	00	12.10	00	12.10	00
Erenkoy	12.15	00	12.15	00	12.15	00	12.15	00	12.15	00	12.15	00	12.15	00	12.15	00	12.15	00	12.15	00	12.15	00	12.15	00	12.15	00	12.15	00	12.15	00	12.15	00
Chirak-Toprak	12.20	00	12.20	00	12.20	00	12.20	00	12.20	00	12.20	00	12.20	00	12.20	00	12.20	00	12.20	00	12.20	00	12.20	00	12.20	00	12.20	00	12.20	00	12.20	00
Bahar-Pacha	12.25	00	12.25	00	12.25	00	12.25	00	12.25	00	12.25	00	12.25	00	12.25	00	12.25	00	12.25	00	12.25	00	12.25	00	12.25	00	12.25	00	12.25	00	12.25	00
Khal-Toprak	12.30	00	12.30	00	12.30	00	12.30	00	12.30	00	12.30	00	12.30	00	12.30	00	12.30	00	12.30	00	12.30	00	12.30	00	12.30	00	12.30	00	12.30	00	12.30	00
Phaïdar-Pacha	12.35	00	12.35	00	12.35	00	12.35	00	12.35	00	12.35	00	12.35	00	12.35	00	12.35	00	12.35	00	12.35	00	12.35	00	12.35	00	12.35	00	12.35	00	12.35	00
Haïdar-Pacha	12.40	00	12.40	00	12.40	00	12.40	00	12.40	00	12.40	00	12.40	00	12.40	00	12.40	00	12.40	00	12.40	00	12.40	00	12.40	00	12.40	00	12.40	00	12.40	00

Le Train N° 103 arrive à Haïdar-Pacha vers le Train N° 105 pour Chirak-Toprak.

Le Train N° 105 arrive à Pachaïk vers le Train N° 107 pour Chirak-Toprak.

Le Train N° 107 arrive à Pachaïk vers le Train N° 109 pour Chirak-Toprak.

ITINÉRAIRE DES TRAINS DE PHAÏDAR-PACHA

LES TRAINS N° 102-103

STATIONS	TRAIN			STATIONS	TRAIN		
	N° 102		N° 103		N° 102		N° 103
	Soir	Matin	Soir		Soir	Matin	Soir
Phaïdar-Pacha	11.30	7.40	11.30	Phaïdar-Pacha	11.30	7.40	11.30
Bahar-Pacha	11.35	7.45	11.35	Bahar-Pacha	11.35	7.45	11.35
Khal-Toprak	11.40	7.50	11.40	Khal-Toprak	11.40	7.50	11.40
Bahar-Pacha	11.45	7.55	11.45	Bahar-Pacha	11.45	7.55	11.45
Phaïdar-Pacha	11.50	8.00	11.50	Phaïdar-Pacha	11.50	8.00	11.50

1. Le départ de Phaïdar-Pacha, à 11.30, est à destination de Haïdar-Pacha, à 12.40.
2. Le départ de Phaïdar-Pacha, à 7.40, est à destination de Haïdar-Pacha, à 12.40.
3. Les trains de Phaïdar-Pacha, à 11.30, 11.40, 11.50, 12.00, 12.10, 12.20, 12.30, 12.40, 12.50, 13.00, 13.10, 13.20, 13.30, 13.40, 13.50, 14.00, 14.10, 14.20, 14.30, 14.40, 14.50, 15.00, 15.10, 15.20, 15.30, 15.40, 15.50, 16.00, 16.10, 16.20, 16.30, 16.40, 16.50, 17.00, 17.10, 17.20, 17.30, 17.40, 17.50, 18.00, 18.10, 18.20, 18.30, 18.40, 18.50, 19.00, 19.10, 19.20, 19.30, 19.40, 19.50, 20.00, 20.10, 20.20, 20.30, 20.40, 20.50, 21.00, 21.10, 21.20, 21.30, 21.40, 21.50, 22.00, 22.10, 22.20, 22.30, 22.40, 22.50, 23.00, 23.10, 23.20, 23.30, 23.40, 23.50, 24.00, 24.10, 24.20, 24.30, 24.40, 24.50, 25.00, 25.10, 25.20, 25.30, 25.40, 25.50, 26.00, 26.10, 26.20, 26.30, 26.40, 26.50, 27.00, 27.10, 27.20, 27.30, 27.40, 27.50, 28.00, 28.10, 28.20, 28.30, 28.40, 28.50, 29.00, 29.10, 29.20, 29.30, 29.40, 29.50, 30.00, 30.10, 30.20, 30.30, 30.40, 30.50, 31.00, 31.10, 31.20, 31.30, 31.40, 31.50, 32.00, 32.10, 32.20, 32.30, 32.40, 32.50, 33.00, 33.10, 33.20, 33.30, 33.40, 33.50, 34.00, 34.10, 34.20, 34.30, 34.40, 34.50, 35.00, 35.10, 35.20, 35.30, 35.40, 35.50, 36.00, 36.10, 36.20, 36.30, 36.40, 36.50, 37.00, 37.10, 37.20, 37.30, 37.40, 37.50, 38.00, 38.10, 38.20, 38.30, 38.40, 38.50, 39.00, 39.10, 39.20, 39.30, 39.40, 39.50, 40.00, 40.10, 40.20, 40.30, 40.40, 40.50, 41.00, 41.10, 41.20, 41.30, 41.40, 41.50, 42.00, 42.10, 42.20, 42.30, 42.40, 42.50, 43.00, 43.10, 43.20, 43.30, 43.40, 43.50, 44.00, 44.10, 44.20, 44.30, 44.40, 44.50, 45.00, 45.10, 45.20, 45.30, 45.40, 45.50, 46.00, 46.10, 46.20, 46.30, 46.40, 46.50, 47.00, 47.10, 47.20, 47.30, 47.40, 47.50, 48.00, 48.10, 48.20, 48.30, 48.40, 48.50, 49.00, 49.10, 49.20, 49.30, 49.40, 49.50, 50.00, 50.10, 50.20, 50.30, 50.40, 50.50, 51.00, 51.10, 51.20, 51.30, 51.40, 51.50, 52.00, 52.10, 52.20, 52.30, 52.40, 52.50, 53.00, 53.10, 53.20, 53.30, 53.40, 53.50, 54.00, 54.10, 54.20, 54.30, 54.40, 54.50, 55.00, 55.10, 55.20, 55.30, 55.40, 55.50, 56.00, 56.10, 56.20, 56.30, 56.40, 56.50, 57.00, 57.10, 57.20, 57.30, 57.40, 57.50, 58.00, 58.10, 58.20, 58.30, 58.40, 58.50, 59.00, 59.10, 59.20, 59.30, 59.40, 59.50, 60.00, 60.10, 60.20, 60.30, 60.40, 60.50, 61.00, 61.10, 61.20, 61.30, 61.40, 61.50, 62.00, 62.10, 62.20, 62.30, 62.40, 62.50, 63.00, 63.10, 63.20, 63.30, 63.40, 63.50, 64.00, 64.10, 64.20, 64.30, 64.40, 64.50, 65.00, 65.10, 65.20, 65.30, 65.40, 65.50, 66.00, 66.10, 66.20, 66.30, 66.40, 66.50, 67.00, 67.10, 67.20, 67.30, 67.40, 67.50, 68.00, 68.10, 68.20, 68.30, 68.40, 68.50, 69.00, 69.10, 69.20, 69.30, 69.40, 69.50, 70.00, 70.10, 70.20, 70.30, 70.40, 70.50, 71.00, 71.10, 71.20, 71.30, 71.40, 71.50, 72.00, 72.10, 72.20, 72.30, 72.40, 72.50, 73.00, 73.10, 73.20, 73.30, 73.40, 73.50, 74.00, 74.10, 74.20, 74.30, 74.40, 74.50, 75.00, 75.10, 75.20, 75.30, 75.40, 75.50, 76.00, 76.10, 76.20, 76.30, 76.40, 76.50, 77.00, 77.10, 77.20, 77.30, 77.40, 77.50, 78.00, 78.10, 78.20, 78.30, 78.40, 78.50, 79.00, 79.10, 79.20, 79.30, 79.40, 79.50, 80.00, 80.10, 80.20, 80.30, 80.40, 80.50, 81.00, 81.10, 81.20, 81.30, 81.40, 81.50, 82.00, 82.10, 82.20, 82.30, 82.40, 82.50, 83.00, 83.10, 83.20, 83.30, 83.40, 83.50, 84.00, 84.10, 84.20, 84.30, 84.40, 84.50, 85.00, 85.10, 85.20, 85.30, 85.40, 85.50, 86.00, 86.10, 86.20, 86.30, 86.40, 86.50, 87.00, 87.10, 87.20, 87.30, 87.40, 87.50, 88.00, 88.10, 88.20, 88.30, 88.40, 88.50, 89.00, 89.10, 89.20, 89.30, 89.40, 89.50, 90.00, 90.10, 90.20, 90.30, 90.40, 90.50, 91.00, 91.10, 91.20, 91.30, 91.40, 91.50, 92.00, 92.10, 92.20, 92.30, 92.40, 92.50, 93.00, 93.10, 93.20, 93.30, 93.40, 93.50, 94.00, 94.10, 94.20, 94.30, 94.40, 94.50, 95.00, 95.10, 95.20, 95.30, 95.40, 95.50, 96.00, 96.10, 96.20, 96.30, 96.40, 96.50, 97.00, 97.10, 97.20, 97.30, 97.40, 97.50, 98.00, 98.10, 98.20, 98.30, 98.40, 98.50, 99.00, 99.10, 99.20, 99

روزنامه تجارت و صنایع اوسمانیه

امور تجاریه و زراعیه و صنایعیه و ناقصه و مالیه و بحریه ایله منافع عمومییه و مواد سازمیه داره مولوای حاوی و اتمیه تجاریه مک درسمات و محاکم سازه بیاض لر نیمه جاری اولان قیابانیری اراهه ایدن برقمسی محتوی اوراق اوزده جمه ابرتسی کونلری ترکیه و فرانسیزجه اوله ورق شتر اولور

نومرو ۱۲۷۲

۹ ایس ۱۳۳۵

۲۵ نجی سنه

ابونه هر ایک برنجی کونی اعتباریه قبول اولتور

آبونه بدلی

درسمات و حوالیسی ایسون برسته لکی	۲ لیرای عقالی	ترکیه و فرانسیزجه فصلیندن بانکر ریفک برسته لکی	۱ لیرای عقالی
۴ لکی آبلقی	۱۶ لکی آبلقی	۴ لکی آبلقی	۱۶ لکی آبلقی

ولایت شاهانه و عساکر استنبیه ایسون و سننه اجرتی شتر اولتور



هر نوع تبلیغات و اعلانات و نشریات
سازمه ایچون درسمات تجارت و زراعت
و صنایع اوسمانیه کتابت داره سننه
مراجعت اولتور

انسانو هر نهجه آبونه اولتیق ایچون
درسمات و ولایات شاهانه تجارت
و زراعت و صنایع اوسمانیه مراجعت
ایلدنر

درسمات تجارت و زراعت و صنایع اوسمانیه

اعضای:	اعضای:
شاملی زاده سعادتلو محمد بک (مدقق شاملی و عثمانی لری)	نیس اول : مطرفتلو محمد عبود بک اقدسی حشرتلری
عزتلیو شریف علی زاده محمود مراد بک	نیس ثانی : امیراکی آ. سید محمد علی اقدسی
عزتلیو طوبی دوراک کورچی اقدسی (کورچی و پور قومیانیسی و سکار اقدسی مدیری)	ناور اول : عزتلیو الحاج محمد شریف بک اقدسی (شایق حارس شرکی)
موسیو قوستن قوتو (قوتو برادرلی)	ناور ثانی : عزتلیو حارقیان دهران اقدسی (ده مالدان و برادرلی)
فرهنگش زاده حاجده بک (محمد فرهنگش و ادبلی)	ضما : سعادتلو اورتین اوسلایان اقدسی
موسیو قوتوکر و بتانیسی (قوتوعلیه عثمانیه اقدسی استانبول خصمی مدیری)	سعادتلو اشوقاکی سورلا اقدسی
طابع زاده سعادتلو الحاج حسین سوری اقدسی	آریستودیمو فورمنو اقدسی (آ. قوزمنو و قومیانیسی)
موسیو وویسی دار (الشهوف رایت و دار)	اناطولی عثمانلی نورو بولی شرکی
مهران زاده سیدبان اقدسی	عزتلیو آفتاناسکا پورکیادی اقدسی (پورکیادی و چاوش اوغلی)
عزتلیو ویدلی قاضی اقدسی (رقائق قاضی و عابدولری)	ادولر فرهنگوزلین اقدسی (ط. و ا. فرهنگوزلین)
ایظو استانور و اهدی (د. استانور و قومیانیسی)	آرداشلی هورموز اقدسی
	عزتلیو زارمابز چیشماردائوس اقدسی

اعلانات

تک لیسان آورده اعلاناتک هر خطری ایسون ۹۰ قریش
ترکیه و فرانسیزجه ۱۰

مطمینانی غلطده مسکوری باشنده محمد علی باشا خانده ۹۹ نومرولی دارة مخصوصه ده

